

Trilingual  
Telecommunications  
Lexicon

Léxico trilingüe  
de las  
telecomunicaciones

Lexique  
trilingue des  
télécommunications

English

español

français

EN

ES

FR

2007

Vedette principale au titre

Trilingual telecommunications lexicon = Léxico trilingüe de las telecomunicaciones  
= Lexique trilingue des télécommunications / participation, Office québécois  
de la langue française (Québec) et Grup IULATERM (Barcelona).

[S.l.] : Gouvernement du Québec, 2007.

130 p.

Texte en anglais, espagnol et français.

Comprend un index trilingue.

ISBN 978-2-550-48367-0

1. Télécommunications – Dictionnaires polyglottes 2. Dictionnaires polyglottes

I. Office québécois de la langue française II. Universitat Pompeu Fabra.

Institut universitari de lingüística aplicada III. Titre : Léxico trilingüe de las

telecomunicaciones IV. Titre : Lexique trilingue des télécommunications.

621.382 '03

TK5102

© Gouvernement du Québec, 2007  
Dépôt légal – Bibliothèque nationale du Québec, 2007  
ISBN 978-2-550-48367-0

Participación

(parte española)

**Grup IULATERM (Barcelona)**

Institut Universitari  
de Lingüística Aplicada  
**Universitat Pompeu Fabra**

**Teresa Cabré**

Responsable del acuerdo

**Carles Tebé**

Coordinador del proyecto

**Elisabeth Arévalo**

**Sara Duran**

**Àngels Ferrer**

**Laura González**

Terminólogos

(términos españoles)

Participation

(parties française et anglaise)

**Office québécois  
de la langue française (Québec)**

Direction générale  
des services linguistiques  
Direction des travaux terminologiques

**Tina Célestin**

Responsable de l'accord

**Denis Godbout**

Terminologue  
(termes français et anglais)

**Gilles Boivin**

Réviseur  
(français et anglais)

Trilingual  
Telecommunications  
Lexicon

Léxico trilingüe  
de las  
telecomunicaciones

Lexique  
trilingue des  
télécommunications

English

EN

español

ES

2007

français

FR

## Foreword

Globalization is more than a process leading to growth in commercial trade: it is also creating a new context for dialogue between cultures. The telecommunications sector is at the heart of the internationalization of communications that underlies globalization.

This trilingual telecommunications lexicon has been prepared by the Office québécois de la langue française (OQLF), in collaboration with the Institut Universitari de Lingüística Aplicada (IULA) at the Universitat Pompeu Fabra in Barcelona, Spain. The OQLF conducted the research for the English and French sections and the IULA was responsible for the Spanish section. The terminology project was carried out in a spirit of sharing terminological expertise and creating a bank of vocabulary in the field of telecommunications, with a view to making French and Spanish terminology available over the Internet alongside other leading languages.

Tina Célestin  
Director of terminology  
OQLF

## Introductory remarks

This trilingual (English-Spanish-French) lexicon presents terms related to 301 concepts, numbered 1 to 301. Together, these terms constitute the basic vocabulary for the field of telecommunications. For each concept, the terms are presented in the following order: terms in English (followed by the indication **EN**), terms in Spanish used in Spain (followed by **ES**) and terms in French (followed by **FR**). Entries in each language may be followed by synonyms, i.e., terms that express the same concept. An index makes it easier for users of the lexicon to find equivalent terms in the various languages. For definitions and notes concerning the proposed equivalents, users can consult *Le grand dictionnaire terminologique* (<http://www.granddictionnaire.com>), which provides full English and French information. The Spanish terminology will be added to this online resource at a later date.

## Introduction

### TELECOMMUNICATIONS

The term *telecommunications* applies to all technologies used to transmit signals between equipment separated by a certain distance. The signals may convey sounds, pictures or data. Etymologically, *telecommunication* is made up of the Greek prefix *tele-*, meaning “far (off),” and the word *communication*.

Signals may be sent over distances by means of radio waves, infrared waves, or cables made primarily of copper or optical fiber. Communications are established by means of various types of networks, and signals are forwarded by network equipment.

Sending signals over distances requires the use of electronic resources, and computer data is transmitted via telecommunications equipment.

In addition to terms specific to telecommunications, this lexicon therefore provides vocabulary that is also used in the fields of electronics and information technology. The OQLF has striven to meet the terminological needs of the greatest possible number of telecommunications equipment users.

Along with vocabulary related to traditional and cellular telephony, which belong essentially to the field of telecommunications, the lexicon includes terms related to radio wave transmission and signal multiplexing that are also used in electronics, as well as network-structure and data-transmission terms that are also used in the field of information technology.

The lexicon contains very little Internet terminology. We felt that the Internet constitutes a separate field with its own concepts, even though data transmission over the Internet may be seen as a form of distance transmission that falls under the heading of telecommunications.

## Prefacio

La mundialización no es solamente un proceso de aumento de los intercambios comerciales, sino también un nuevo contexto de intercambios entre las culturas, y el ámbito de las telecomunicaciones es el núcleo de la internacionalización de las comunicaciones en que se basa la mundialización.

El presente léxico trilingüe de las telecomunicaciones ha sido elaborado por el Office québécois de la langue française (OQLF), con la colaboración del grupo IULATERM del Institut Universitari de Lingüística Aplicada (IULA) de la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona. El OQLF ha trabajado con los términos en inglés y en francés, y el IULATERM se ha encargado de la parte española. Este proyecto terminológico se ha llevado a cabo con un ánimo de intercambio de conocimientos en el campo de la terminología y de puesta en común de un conjunto de términos de un dominio de la actividad humana, y con el objetivo de difundir el francés y el español en Internet al lado de otras grandes lenguas.

La directora de las pesquisas terminológicas,  
Tina Célestin  
OQLF

## Observaciones preliminares

Este léxico trilingüe (inglés-español-francés) presenta términos correspondientes a un total de 301 conceptos, que constituyen el vocabulario de base del dominio de las telecomunicaciones. Los conceptos están numerados del 1 al 301. Para cada concepto, los términos están ordenados de la siguiente manera: en primer lugar, los términos del inglés (**EN**), después los del español (**ES**) hablado en España y finalmente los del francés (**FR**). Para cada lengua, puede haber distintas denominaciones para un mismo concepto. Un índice de términos permite al lector, para un mismo concepto, encontrar con facilidad los equivalentes de una lengua a otra. Si el lector desea consultar las definiciones y las notas para los equivalentes propuestos, puede consultar *Le grand dictionnaire terminologique* en línea (<http://www.granddictionnaire.com>) en el que encontrará las fichas completas para el inglés y el francés. La parte española se incorporará más adelante.

## Introducción

### EL ÁMBITO DE LAS TELECOMUNICACIONES

El término “telecomunicaciones” designa el conjunto de técnicas utilizadas para transmitir señales entre equipos separados por una cierta distancia. Las señales pueden transportar sonidos, imágenes o datos. Etimológicamente, la palabra “telecomunicación” está compuesta por el prefijo “tele-”, que proviene del griego y que significa “a distancia”, y de la palabra “comunicación”.

La transmisión a distancia de señales puede llevarse a cabo sin cables, mediante ondas radioeléctricas o infrarrojas, o bien con la ayuda de cables fabricados principalmente de cobre o con fibra óptica. Las conexiones de comunicación se establecen a través de redes que presentan diferentes estructuras. Las señales son encaminadas físicamente por los equipos de red.

La transmisión a distancia de señales está basada en la utilización de los recursos que proporciona la electrónica. Al mismo tiempo, la transmisión de datos en informática utiliza equipos de telecomunicaciones.

El lector encontrará en este léxico no solamente los términos específicos del ámbito de las telecomunicaciones, sino también otros que pertenecen también a la electrónica o a la informática, debido a la preocupación del Office de responder a las necesidades terminológicas del mayor número posible de usuarios de los equipos de telecomunicaciones.

Así pues, en la terminología presentada aquí, junto con términos propios de la telefonía analógica o de la telefonía móvil, que pertenecen esencialmente al ámbito de las telecomunicaciones, se pueden encontrar igualmente términos relacionados con la transmisión de ondas radioeléctricas o con técnicas de multiplexación de señales, que también forman parte de la electrónica, o relacionadas con la estructura de las redes o con la transmisión de datos, que pertenecen también al ámbito de la informática.

Este léxico contiene pocos términos relacionados con la terminología de Internet. Hemos considerado el uso de Internet como un dominio separado que ha desarrollado sus propios conceptos, aunque pueda entenderse que la transmisión de datos por Internet es una transmisión a distancia y que, por lo tanto, está relacionada también con las telecomunicaciones.

## Préface

La mondialisation n'est pas seulement un processus d'augmentation des échanges commerciaux, mais c'est aussi un nouveau contexte d'échanges entre les cultures, et le domaine des télécommunications est au cœur de l'internationalisation des communications sur laquelle repose la mondialisation.

Ce lexique trilingue des télécommunications a été préparé par l'Office québécois de la langue française (OQLF), avec la collaboration de l'Institut Universitari de Lingüística Aplicada (IULA) de l'Universitat Pompeu Fabra de Barcelone (Espagne). L'OQLF a effectué la recherche portant sur l'anglais et le français, et l'IULA a pris en charge la partie espagnole. Ce projet terminologique a été mené dans un esprit d'échange d'expertise en terminologie et de mise en commun d'un ensemble de termes de ce domaine d'activité humaine, ainsi que dans le but de diffuser le français et l'espagnol dans Internet à côté d'autres grandes langues.

La directrice des travaux terminologiques,  
Tina Célestin  
OQLF

## Remarques liminaires

Ce lexique trilingue (anglais-espagnol-français) présente les termes se rattachant à un ensemble de 301 concepts et formant le vocabulaire de base du domaine des télécommunications. Les concepts sont numérotés de 1 à 301. Pour chaque concept, les termes sont présentés dans l'ordre suivant : d'abord les termes de l'anglais (**EN**), ensuite ceux de l'espagnol (**ES**) utilisé en Espagne, puis ceux du français (**FR**). Pour chaque langue, le terme placé en entrée de l'article peut être suivi de synonymes, c'est-à-dire d'autres termes qui expriment le même concept. Un index des termes permet au lecteur, pour un même concept, de repérer plus facilement les équivalents d'une langue à l'autre. Si le lecteur désire consulter les définitions et les notes se rattachant aux équivalents proposés, il pourra consulter *Le grand dictionnaire terminologique* en ligne (<http://www.granddictionnaire.com>), dans lequel il trouvera pour l'anglais et le français les fiches complètes. La partie espagnole sera intégrée plus tard à l'ensemble.

## Introduction

### LE DOMAINE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

Le terme *télécommunications* désigne l'ensemble des techniques qui sont utilisées pour transmettre des signaux entre des équipements séparés par une certaine distance. Les signaux peuvent être porteurs de sons, d'images ou de données. Étymologiquement, le mot *télécommunication* est composé du préfixe *télé-*, qui provient du grec et qui signifie « à distance » ou « au loin », et du mot *communication*.

La transmission à distance des signaux peut s'effectuer sans fil, en utilisant des ondes radioélectriques ou des ondes infrarouges, ou à l'aide de câbles fabriqués principalement à partir du cuivre ou de la fibre optique. Les liens de communication s'établissent à travers des réseaux qui présentent différentes structures. Les signaux sont physiquement acheminés par des équipements de réseau.

La transmission à distance des signaux repose sur l'utilisation des ressources de l'électronique. En parallèle, la transmission des données en informatique fait appel aux équipements de télécommunication.

Le lecteur trouvera donc dans ce lexique non seulement des termes qui sont spécifiques au domaine des télécommunications, mais aussi d'autres termes qui appartiennent en même temps à l'électronique ou à l'informatique, la préoccupation de l'Office étant de répondre aux besoins terminologiques du plus grand nombre de personnes parmi celles qui utilisent les équipements de télécommunication.

Ainsi, dans la terminologie qui est présentée ici, à côté des termes liés à la téléphonie traditionnelle ou à la téléphonie cellulaire, qui appartiennent essentiellement au domaine des télécommunications, on peut trouver également des termes liés à la transmission des ondes radioélectriques ou aux techniques de multiplexage des signaux, lesquelles relèvent aussi de l'électronique, ou liés à la structure des réseaux ou à la transmission des données, lesquelles relèvent aussi de l'informatique.

On trouvera par ailleurs très peu de termes liés à la terminologie d'Internet. Nous avons considéré l'utilisation d'Internet comme un domaine séparé qui a développé ses propres concepts, même si on peut comprendre que la transmission de données par Internet est une transmission à distance et que celle-ci relève aussi des télécommunications.

EN

| English

ES

| español

FR

| français

## FR | Liste des abréviations

## ES | Lista de abreviaturas

<b>adj.</b>	adjectif	adjetivo
<b>adv.</b>	adverbe	adverbio
<b>loc.</b>	locution	locución
<b>n. f.</b>	nom féminin	nombre femenino
<b>n. f. pl.</b>	nom féminin pluriel	nombre femenino plural
<b>n. m.</b>	nom masculin	nombre masculino
<b>n. m. pl.</b>	nom masculin pluriel	nombre masculino plural
<b>v.</b>	verbe	verbo
<b>v. tr.</b>	verbe transitif	verbo transitivo

1

**ADSL modem** | EN**módem ADSL** | ES n. m.**modem ADSL** | FR n. m.

modem LNPA | n. m.

2

**ADSL router** | EN**encaminador ADSL** | ES n. m.

enrutador ADSL | n. m.

router ADSL | n. m.

**routeur ADSL** | FR n. m.

routeur LNPA | n. m.

3

**all-optical switch** | EN

all optical switch

transparent optical switch

**conmutador totalmente óptico** | ES n. m.**commutateur tout optique** | FR n. m.

4

**all-optical switching** | EN

all-optical fiber-optic switching

**conmutación totalmente óptica** | ES n. f.**commutation tout optique** | FR n. f.

5

**amplitude modulation** | EN

AM

**modulación en amplitud** | ES n. f.

modulación de amplitud | n. f.

AM

**modulation d'amplitude** | FR n. f.

MA

modulation en amplitude | n. f.

AM

6

**asymmetric digital subscriber line** |EN

ADSL  
 asymmetric bit rate digital subscriber line  
 asymmetrical digital subscriber line  
 asynchronous digital subscriber line

**línea de abonado digital asimétrica** |ES n. f.

ADSL |n. f.

**ligne d'abonné numérique à débit asymétrique** |FR n. f.

liaison numérique à débit asymétrique |n. f.  
 raccordement numérique asymétrique |n. m.  
 ligne numérique à paire asymétrique |n. f.  
 LNPA |n. f.  
 ligne LNPA |n. f.

7

**asynchronous transfer mode** |EN

ATM

**modo de transferencia asíncrono** |ES n. m.

ATM |n. m.

**mode de transfert asynchrone** |FR n. m.

mode de transmission asynchrone |n. m.  
 mode ATM |n. m.

8

**ATM cell** |EN

cell

**célula ATM** |ES n. f.**cellule ATM** |FR n. f.

cellule |n. f.

9

**attenuation** |EN**atenuación** |ES n. f.

pérdida |n. f.

**affaiblissement** |FR n. m.

atténuation |n. f.

10

**audio frequency** |EN

AF

**audiofrecuencia** |ES n. f.

frecuencia acústica |n. f.  
 AF

**audiofréquence** |FR n. f.

AF  
 fréquence audio |n. f.  
 fréquence audible |n. f.  
 fréquence acoustique |n. f.

11

**average revenue per user** |EN

ARPU  
 average revenue per unit  
 average revenue per subscriber  
 average revenue per customer

**ingreso medio por abonado** |ES n. m.

ingreso medio por cliente |n. m.  
 ingreso medio por usuario |n. m.

**revenu moyen par abonné** |FR n. m.

revenu moyen par client |n. m.  
 revenu moyen par usager |n. m.

12

**backbone** |EN

backbone network  
 core network

**espina dorsal** |ES n. f.

red troncal |n. f.

**réseau fédérateur** |FR n. m.

dorsale |n. f.  
 épine dorsale |n. f.  
 cœur de réseau |n. m.

13

**bandwidth** |EN

BW

**ancho de banda** |ES n. m.

amplitud de banda |n. f.

anchura de banda |n. f.

paso de banda |n. m.

**bande passante** |FR n. f.

largeur de bande |n. f.

14

**bandwidth** |EN

BW

**ancho de banda** |ES n. m.**bande passante** |FR n. f.

15

**bandwidth allocation** |EN

bandwidth reservation

**asignación de ancho de banda** |ES n. f.

asignación del ancho de banda |n. f.

**allocation de bande passante** |FR n. f.

allocation de la bande passante |n. f.

16

**bandwidth management** |EN**gestión del ancho de banda** |ES n. f.

administración del ancho de banda |n. f.

**gestion de la bande passante** |FR n. f.

administration de la bande passante |n. f.

17

**bandwidth manager** |EN

bandwidth management tool

**gestor del ancho de banda** |ES n. m.

administrador del ancho de banda |n. m.

herramienta para la gestión del ancho de banda |n. f.

**gestionnaire de bande passante** |FR n. m.

outil de gestion de la bande passante |n. m.

outil d'administration de la bande passante |n. m.

18

**bandwidth on demand** |EN

rubber bandwidth

**ancho de banda a la carta** |ES n. m.**bande passante à la demande** |FR n. f.

19

**base** |EN

base station

station

**base** |ES n. f.

estación base |n. f.

estación de base |n. f.

**base** |FR n. f.

borne |n. f.

relais |n. m.

20

**base transceiver station** |EN

BTS

base transmitter station

base station

**estación transeptora de base** |ES n. f.

estación base |n. f.

ETB |n. f.

**station de base** |FR n. f.

station d'émission-réception de base |n. f.

station de transmission de base |n. f.

relais radioélectrique |n. m.



21

**baseband** |EN**banda de base** |ES n. f.

banda base |n. f.

**bande de base** |FR n. f.

22

**baud** |EN

b

**baud** |ES n. m.

baudio |n. m.

**baud** |FR n. m.

Bd

23

**baud rate** |EN**velocidad de transmisión de bauds** |ES n. f.

velocidad de transmisión en bauds |n. f.

velocidad en bauds |n. f.

**débit en bauds** |FR n. m.

débit en baud |n. m.

vitesse de transmission en bauds |n. f.

24

**bit per second** |EN

bps

bit/s

b/s

bits per second

**bit por segundo** |ES n. m.

bit/s |n. m.

bps |n. m.

**bit par seconde** |FR n. m.

bit/s

bps

b/s

25

**Bluetooth wireless technology** |EN

Bluetooth technology

**tecnología inalámbrica Bluetooth** |ES n. f.

tecnología sin hilos Bluetooth |n. f.

**technologie sans fil Bluetooth** |FR n. f.

technologie radio Bluetooth |n. f.

technologie Bluetooth |n. f.

26

**broadband** |EN

wideband

**banda ancha** |ES n. f.

banda larga |n. f.

**large bande** |FR n. f.

bande large |n. f.

27

**broadband** |EN

wideband

**de banda ancha** |ES loc.**à large bande** |FR loc.

large bande |loc.

à haut débit |loc.

haut débit |loc.

28

**broadband integrated services digital network** |EN

B-ISDN

BISDN

broadband ISDN

**red digital de servicios integrados de banda ancha** |ES n. f.

RDSI-BA |n. f.

**réseau numérique à intégration de services à large bande** |FR n. m.

RNIS-LB |n. m.

réseau numérique à intégration de services large bande |n. m.

RNIS à large bande |n. m.

RNIS large bande |n. m.

29

**bundling** |EN**agrupamiento** |ES n. m.**groupage** |FR n. m.

groupement |n. m.

30

**byte per second** |EN

byte/s

B/s

Bps

BPS

bytes per second

**byte por segundo** |ES n. m.

octeto por segundo |n. m.

Bps |n. m.

**octet par seconde** |FR n. m.

o/s

31

**cable modem** |EN**módem cable** |ES n. m.

módem de cable |n. m.

**modem câble** |FR n. m.

modem câblé |n. m.

câblomodem |n. m.

32

**cable television** |EN

cable TV

community antenna television

CATV

cable broadcasting

cablecasting

wired broadcasting

**televisión por cable** |ES n. f.

TV por cable |n. f.

**câblodistribution** |FR n. f.

télédistribution par câble |n. f.

télévision par câble |n. f.

câblodiffusion |n. f.

33

**cable television operator** |EN

cable TV operator

cable operator

cable provider

cable broadcaster

cablecaster

**operador de cable** |ES n. m.

operador de red por cable |n. m.

operador de televisión por cable |n. m.

**câblodistributeur** |FR n. m.

entreprise de câblodistribution |n. f.

câblodiffuseur |n. m.

34

**call center** |EN

call centre

**centro de llamadas** |ES n. m.

centro de atención al cliente |n. m.

**centre d'appels** |FR n. m.

35

**camphone** |EN

camera cell phone  
 cellular camera phone  
 camera mobile phone  
 photophone  
 photo-phone  
 photo phone

**teléfono móvil con cámara integrada** |ES n. m.

teléfono móvil con cámara |n. m.

**téléphone-appareil photo** |FR n. m.

téléphone photo |n. m.  
 phototéléphone |n. m.  
 photophone |n. m.

36

**carrier current** |EN**corriente portadora** |ES n. m.**courant porteur** |FR n. m.

porteur |n. m.

37

**carrier frequency** |EN**frecuencia portadora** |ES n. f.

frecuencia de onda portadora |n. f.

**fréquence porteuse** |FR n. f.

fréquence de la porteuse |n. f.

38

**carrier hotel** |EN

telecom hotel  
 switch hotel  
 telehouse

**centro de telecomunicaciones** |ES n. f.**centre d'hébergement de télécommunications** |FR n. m.

hôtel de télécommunications |n. m.  
 centre de télécommunications |n. m.

39

**carrier wave** |EN

carrier

**onda portadora** |ES n. f.**onde porteuse** |FR n. f.

porteuse |n. f.

40

**category of cable** |EN

cabling category  
 wiring category  
 category  
 cat

**categoría de cable** |ES n. f.

clase de cable |n. f.

**catégorie de câble** |FR n. f.

catégorie de câblage |n. f.  
 catégorie de système de câblage |n. f.  
 catégorie |n. f.  
 cat.

41

**cell switching** |EN

cell relay

**relé de celda** |ES n. m.

conmutación de celdas |n. f.

**commutation de cellules** |FR n. f.

relais de cellules |n. m.

42

**cell switching router** |EN

CSR  
 cell switch router

**encaminador de conmutación de células** |ES n. m.

equipo de conmutación de celdas |n. m.  
 CSR |n. m.

**routeur à commutation de cellules** |FR n. m.

43

**cellular switching** |EN

cell switching

**relé de celda** |ES n. m.

conmutación de celdas |n. f.

relé celular |n. m.

**commutation cellulaire** |FR n. f.

44

**cellular telephone** |EN

cellular phone

cell phone

mobile telephone

mobile phone

cellular terminal

**teléfono móvil** |ES n. m.

móvil |n. m.

teléfono celular |n. m.

**téléphone cellulaire** |FR n. m.

tél. cell.

téléphone mobile |n. m.

cellulaire |n. m.

cell.

mobile |n. m.

radiotéléphone cellulaire |n. m.

45

**cellular telephone carrier** |EN

cellular phone carrier

mobile telephone carrier

cellular carrier

cellular telephone company

mobile telephone company

cellular telephone operator

mobile telephone operator

cellular operator

cellular service provider

**empresa de telefonía móvil** |ES n. f.

operador de telefonía móvil |n. m.

operador móvil |n. m.

**entreprise de téléphonie cellulaire** |FR n. f.

entreprise de téléphonie mobile |n. f.

compagnie de téléphonie cellulaire |n. f.

société de téléphonie cellulaire |n. f.

exploitant cellulaire |n. m.

opérateur de téléphonie mobile |n. m.

opérateur cellulaire |n. m.

opérateur mobile |n. m.

fournisseur de service cellulaire |n. m.

46

**cellular telephony** |EN

cellular radiotelephony

mobile telephony

**telefonía móvil** |ES n. f.

telefonía celular móvil |n. f.

telefonía celular por radio |n. f.

**téléphonie cellulaire** |FR n. f.

radiotéléphonie cellulaire |n. f.

téléphonie mobile |n. f.

47

**coarse wavelength division multiplexing** |EN

CWDM  
coarse WDM

**multiplexación por división aproximada de longitud de onda** |ES n. f.

CWDM |n. f.

**multiplexage par répartition approximative en longueur d'onde** |FR n. m.

multiplexage en longueur d'onde grossier |n. m.  
multiplexage CWDM |n. m.

48

**code division multiple access** |EN

CDMA

**acceso múltiple por diferenciación de código** |ES n. m.

acceso múltiple por división de código |n. m.  
AMDC |n. m.

**accès multiple par répartition en code** |FR n. m.

AMRC |n. m.  
accès multiple par code de répartition |n. m.  
accès multiple par répartition de code |n. m.  
accès multiple à répartition par code |n. m.

49

**code division multiplexing** |EN

CDM

**multiplexación por división de código** |ES n. f.

MDC |n. f.

**multiplexage par répartition en code** |FR n. m.

MRC |n. m.  
multiplexage en code |n. m.  
multiplexage par répartition de code |n. m.

50

**coded orthogonal frequency division multiplexing** |EN

COFDM  
coded orthogonal frequency division multiplex

**multiplexación por división de código ortogonal codificado** |ES n. f.

modulación COFDM |n. f.  
COFDM |n. f.

**multiplexage par répartition orthogonale de la fréquence avec codage** |FR n. m.

multiplexage fréquentiel orthogonal codé |n. m.  
modulation COFDM |n. f.

51

**coder-decoder** |EN

CODEC

**codificador-decodificador** |ES n. m.

códec |n. m.

**codec** |FR n. m.

codeur-décodeur |n. m.

52

**compressor/decompressor** |EN

CODEC

**compresor-decompresor** |ES n. m.

CODEC |n. m.

**codec** |FR n. m.

compresseur-décompresseur |n. m.

53

**computer telephony integration** |EN

computer-telephony integration  
 computer telephone integration  
 CTI  
 computer telephony  
 CT

**integración de telefonía e informática** |ES n. f.**couplage de la téléphonie et de l'informatique** |FR n. m.

CTI |n. m.  
 couplage téléphonie-informatique |n. m.  
 integración de la telefonía et de l'informatique |n. f.  
 integración téléphonie-informatique |n. f.  
 téléphonie informatisée |n. f.  
 téléphonie assistée par ordinateur |n. f.  
 TAO |n. f.

54

**concentrator** |EN**concentrador** |ES n. m.**concentrateur** |FR n. m.

55

**cordless telephone** |EN

cordless phone

**teléfono inalámbrico** |ES n. m.

teléfono sin cordón |n. m.  
 teléfono sin hilos |n. m.

**téléphone sans fil** |FR n. m.

téléphone sans cordon |n. m.  
 poste sans fil |n. m.  
 poste sans cordon |n. m.  
 sans-fil |n. m.

56

**core network** |EN

backbone  
 infrastructure network

**red básica** |ES n. f.**réseau d'infrastructure** |FR n. m.

réseau infrastructurel |n. m.  
 cœur de réseau |n. m.

57

**coverage area** |EN

footprint

**zona de cobertura** |ES n. f.

área de cobertura |n. f.  
 zona de recepción |n. f.

**zone de couverture** |FR n. f.

empreinte |n. f.

58

**coverage area** |EN**cobertura** |ES n. f.**zone de couverture** |FR n. f.

zone couverte |n. f.

59

**customer premises equipment** |EN

CPE  
 customer premise equipment  
 customer equipment  
 connected telecommunications equipment  
 CTE

**equipo del abonado** |ES n. m.

equipo del cliente |n. m.

**équipement des locaux d'abonné** |FR n. m.

équipement local d'abonné |n. m.  
 équipement d'abonné |n. m.  
 équipement d'usager |n. m.  
 installation d'abonné |n. f.  
 installation d'usager |n. f.

60

**customer provided equipment** |EN

CPE

customer provided terminal equipment

customer owned and maintained equipment

customer owned equipment

**equipamiento del usuario** |ES n. m.

equipo del cliente |n. m.

**équipement privé d'abonné** |FR n. m.

équipement privé d'utilisateur |n. m.

équipement appartenant à l'abonné |n. m.

équipement appartenant à l'utilisateur |n. m.

61

**demultiplexer** |EN

demultiplexor

demux

**demultiplexor** |ES n. m.**démultiplexeur** |FR n. m.

62

**demultiplexing** |EN**demultiplexación** |ES n. m.**démultiplexage** |FR n. m.

63

**dense wavelength division multiplexing** |EN

DWDM

dense WDM

**multiplexación de alta densidad** |ES n. f.

multiplexación de onda densa |n. f.

DWDM |n. f.

**multiplexage en longueur d'onde dense** |FR n. m.

multiplexage dense en longueur d'onde |n. m.

multiplexage par répartition en longueur d'onde dense |n. m.

multiplexage dense par répartition en longueur d'onde |n. m.

multiplexage en longueur d'onde à forte densité |n. m.

multiplexage par répartition en longueur d'onde à forte densité |n. m.

64

**digital set top box** |EN

D-STB

digital set top converter

digital set-top decoder box

digital set-top

**descodificador digital** |ES n. m.

descodificador digital |n. m.

**boîtier décodeur numérique** |FR n. m.

décodeur de télévision numérique |n. m.

décodeur TV numérique |n. m.

décodeur numérique |n. m.

boîtier numérique |n. m.

65

**digital subscriber line** |EN

DSL

digital subscriber loop

**línea de abonado digital** |ES n. f.

DSL |n. f.

**ligne d'abonné numérique** |FR n. f.

ligne d'accès numérique |n. f.

ligne numérique |n. f.

66

**downstream** |EN**en sentido descendente** |ES loc.**dans le sens descendant** |FR loc.

en voie descendante |loc.

en réception |loc.

67

**downstream connection** |EN

downstream link

download connection

download link

**conexión descendente** |ES n. f.**liaison descendante** |FR n. f.

voie descendante |n. f.

68

**downstream rate** |EN

downstream bandwidth  
downstream speed  
download speed

**ancho de banda descendente** |ES n. m.

velocidad descendente |n. f.

**débit descendant** |FR n. m.

débit en réception |n. m.  
débit en voie descendante |n. m.  
bande passante descendante |n. f.

69

**dynamic bandwidth allocation** |EN

DBA  
dynamic bandwidth reservation

**asignación dinámica de ancho de banda** |ES n. f.

asignación dinámica de anchura de banda |n. f.  
atribución dinámica de anchura de banda |n. f.

**allocation dynamique de bande passante** |FR n. f.

allocation dynamique de la bande passante |n. f.

70

**dynamic routing** |EN

adaptive routing

**encaminamiento dinámico** |ES n. m.

enrutamiento dinámico |n. m.

**routage dynamique** |FR n. m.

routage adaptatif |n. m.

71

**end to end** |EN

end-to-end

**de extremo a extremo** |ES loc.**de bout en bout** |FR loc.

72

**erbium-doped fiber amplifier** |EN

EDFA

**amplificador óptico de fibra dopada con erbio** |ES n. m.

EDFA |n. m.

**amplificateur optique à fibre dopée à l'erbium** |FR n. m.

amplificateur à fibre dopée à l'erbium |n. m.

73

**fabric switch** |EN**conmutador matricial** |ES n. m.**commutateur matriciel** |FR n. m.

commutateur en matrice |n. m.

74

**fax** |EN

facsimile  
telefax  
telecopie  
teletyping

**fax** |ES n. m.

telecopia |n. f.  
telefax |n. m.

**télécopie** |FR n. f.

télec.

75

**fax** |EN

facsimile  
telefax  
telecopie

**fax** |ES n. m.

telecopia |n. f.  
telefax |n. m.

**télécopie** |FR n. f.

télec.



76

**fax machine** |EN

facsimile machine  
fax  
telecopier

**fax** |ES n. m.

aparato de facsímil |n. m.  
aparato de fax |n. m.  
máquina de fax |n. f.  
telefax |n. m.

**télécopieur** |FR n. m.

télec.

77

**fax mailing** |EN

mailing fax

**fax mailing** |ES n. m.

mailing por fax |n. m.

**envoi de télécopies en nombre** |FR n. m.

envoi en nombre par télécopie |n. m.  
multidiffusion par télécopie |n. f.  
communication directe par télécopie |n. f.

78

**fax modem** |EN

data fax modem

**módem fax** |ES n. m.

fax-módem |n. m.  
fax módem |n. m.

**modem télécopieur** |FR n. m.

modem pour télécopie |n. m.

79

**fax on demand** |EN

FOD  
faxback  
fax polling

**fax a la carta** |ES n. m.

fax bajo demanda |n. m.

**télécopie à la demande** |FR n. f.

80

**fax switch** |EN

facsimile switch  
fax jack  
fax/phone switch

**conmutador de fax** |ES n. m.**aiguilleur de télécopie** |FR n. m.

aiguilleur d'appel |n. m.  
aiguilleur automatique |n. m.  
aiguilleur téléphone/télécopieur |n. m.  
aiguilleur télécopieur/téléphone |n. m.

81

**fax, to** |EN

teletcopy, to

**enviar por fax** |ES v.

enviar un fax |v.  
telecopiar |v.  
transmitir un fax |v.

**télécopier** |FR v.

82

**fiber distributed data interface** |EN

FDDI

**red de distribución de datos por fibra óptica** |ES n. f.

interfaz de datos distribuidos en fibra |n. f.

red FDDI |n. f.

FDDI |n. f.

**interface de données distribuées sur fibre optique** |FR n. f.

interface de données distribuées sur fibre |n. f.

interface de données distribuées par fibre |n. f.

interface de données avec distribution par fibre optique |n. f.

interface de données avec distribution par fibre |n. f.

interface FDDI |n. f.

83

**fiber switch cross-connect** |EN

FXC

fiber cross-connect

**distribuidor óptico por conmutación de fibras** |ES n. m.

repartidor óptico mediante fibra |n. m.

**répartiteur optique à commutation de fibres** |FR n. m.

brasseur optique à commutation de fibres |n. m.

84

**fiber-optic network** |EN

fiber-optic net

optical network

**red de fibra óptica** |ES n. f.**réseau à fibres optiques** |FR n. m.

réseau à fibre optique |n. m.

réseau de fibres optiques |n. m.

réseau en fibre optique |n. m.

réseau optique |n. m.

85

**fixed operator** |EN

fixed carrier

fixed network operator

fixed network carrier

wireline operator

wireline carrier

wireline company

**empresa de telefonía fija** |ES n. f.

operador de telefonía fija |n. m.

operador fijo |n. m.

**entreprise de téléphonie fixe** |FR n. f.

opérateur de téléphonie fixe |n. m.

opérateur fixe |n. m.

opérateur filaire |n. m.

opérateur de réseau fixe |n. m.

exploitant filaire |n. m.

86

**fixed telephone** |EN

wireline telephone

wireline phone

wired telephone

wired phone

landline phone

**teléfono fijo** |ES n. m.

teléfono alámbrico |n. m.

**téléphone fixe** |FR n. m.

téléphone filaire |n. m.

87

**fixed telephone network** |EN

fixed network  
 wireline telephone network  
 wireline phone network  
 wired telephone network  
 wired network

**red telefónica fija** |ES n. f.

red alámbrica |n. f.  
 red de telefonía fija |n. f.

**réseau téléphonique fixe** |FR n. m.

réseau de téléphonie fixe |n. m.  
 réseau fixe |n. m.  
 réseau téléphonique filaire |n. m.  
 réseau de téléphonie filaire |n. m.  
 réseau filaire |n. m.

88

**fixed telephony** |EN

wireline telephony  
 wire telephony

**telefonía fija** |ES n. f.

telefonía alámbrica |n. f.

**téléphonie fixe** |FR n. f.

téléphonie filaire |n. f.  
 téléphonie par fil |n. f.

89

**frequency band** |EN

frequency range

**banda de frecuencias** |ES n. f.

gama de frecuencias |n. f.

**bande de fréquences** |FR n. f.

gamme de fréquences |n. f.  
 plage de fréquences |n. f.

90

**frequency division multiple access** |EN

FDMA

**acceso múltiple por división de frecuencia** |ES n. m.

acceso múltiple por distribución de frecuencia |n. m.  
 AMDF |n. m.  
 FDMA |n. m.

**accès multiple par répartition en fréquence** |FR n. m.

AMRF |n. m.  
 accès multiple par répartition de fréquence |n. m.

91

**frequency modulation** |EN

FM

**modulación de frecuencia** |ES n. f.

MF |n. f.  
 FM |n. f.  
 modulación FM |n. f.

**modulation de fréquence** |FR n. f.

MF  
 modulation en fréquence |n. f.  
 FM

92

**frequency response** |EN

amplitude-frequency response  
 sine-wave response  
 response

**respuesta amplitud/frecuencia** |ES n. f.

respuesta de frecuencia |n. f.  
 respuesta en frecuencia |n. f.  
 respuesta en función de la frecuencia |n. f.  
 respuesta frecuencial |n. f.

**réponse en fréquence** |FR n. f.

réponse amplitude-fréquence |n. f.  
 réponse |n. f.

93

**frequency re-use** |EN

frequency reuse

**reutilización de frecuencias** |ES n. f.

reutilización de las frecuencias |n. f.

**réutilisation de fréquence** |FR n. f.

réutilisation de fréquences |n. f.

réutilisation des fréquences |n. f.

94

**frequency-division multiplexing** |EN

FDM

frequency division multiplexing

frequency multiplexing

**multiplexación por división de frecuencia** |ES n. f.

MDF |n. f.

multiplexación por frecuencia |n. f.

FDM |n. f.

**multiplexage par répartition en fréquence** |FR n. m.

MRF |n. m.

multiplexage en fréquence |n. m.

multiplexage fréquentiel |n. m.

95

**full duplex** |EN

FDX

duplex

two-way simultaneous

TWS

**dúplex** |ES adj.

bidireccional simultánea |loc.

dúplex completo |loc.

dúplex integral |loc.

dúplex total |loc.

**bidirectionnel simultané** |FR loc.

bilatéral simultané |loc.

duplex intégral |loc.

duplex |adj.

96

**full-duplex transmission** |EN

duplex transmission

duplex

**transmisión full-duplex** |ES n. f.

transmisión bidireccional simultánea |n. f.

transmisión dúplex integral |n. f.

transmisión dúplex total |n. f.

transmisión dúplex completa |n. f.

transmisión dúplex |n. f.

**transmission bidirectionnelle simultanée** |FR n. f.

transmission bilatérale simultanée |n. f.

transmission duplex intégral |n. f.

transmission en duplex |n. f.

transmission duplex |n. f.

duplex intégral |n. m.

duplex |n. m.

97

**general packet radio service** |EN

GPRS

**servicio general de radiotransmisión por paquetes** |ES n. m.

servicio general de paquetes por radio |n. m.

GPRS |n. m.

**service général de radiocommunication par paquets** |FR n. m.

service général de radiocommunication en mode paquet |n. m.

service de transmission en mode paquet sur la voie radio |n. m.

service radio par paquets |n. m.

service GPRS |n. m.

système GPRS |n. m.

98

**gigabit per second** |EN

Gbps  
Gbit/s  
Gb/s

**gigabit por segundo** |ES n. m.

Gbps |n. m.

**gigabit par seconde** |FR n. m.

Gbit/s  
Gbps  
Gb/s

99

**gigabit router** |EN

gigabit switch router  
GSR  
multigigabit switch router  
gigabit routing switch

**encaminador de conmutación gigabit** |ES n. m.**routeur gigabit** |FR n. m.

gigarouteur |n. m.  
routeur multigigabit |n. m.  
commutateur-routeur gigabit |n. m.  
routeur-commutateur gigabit |n. m.

100

**half-duplex** |EN

HDX  
HD  
semiduplex  
two-way alternate  
TWA

**half-duplex** |ES adj.

bidireccional no simultánea |loc.  
doble simplex |adj.  
semidúplex |adj.

**bidirectionnel à l'alternat** |FR loc.

à l'alternat |loc.  
semi-duplex |adj.  
bidirectionnel non simultané |loc.

101

**half-duplex transmission** |EN

**transmisión half-duplex** |ES n. f.  
transmisión bidireccional alternativa |n. f.  
transmisión semidúplex |n. f.

**transmission bidirectionnelle à l'alternat** |FR n. f.

transmission à l'alternat |n. f.  
transmission en semi-duplex |n. f.  
transmission semi-duplex |n. f.  
transmission bidirectionnelle non simultanée |n. f.

102

**handover** |EN

hand-over  
intercell handover  
handoff  
hand-off

**traspaso intercelular** |ES n. m.

transferencia intercelular |n. f.  
traspaso |n. m.

**transfert intercellulaire** |FR n. m.

transfert automatique intercellulaire |n. m.  
transfert de cellule |n. m.

103

**handshake** |EN

handshaking  
handshaking procedure

**entrada en contacto** |ES n. f.

establecimiento de llamada |n. f.  
sincronización inicial |n. f.

**établissement d'une liaison** |FR n. m.

prise de contact |n. f.  
poignée de main |n. f.  
protocole de transfert |n. m.

104

**heavy user** |EN**usuario intensivo** |ES n. m.

usuario intenso de redes |n. m.

**grand utilisateur** |FR n. m.

grande utilisatrice |n. f.

gros utilisateur |n. m.

grosse utilisatrice |n. f.

105

**high altitude platform** |EN

HAP

high altitude radio platform

high altitude platform station

HAPS

stratospheric balloon platform

stratospheric platform

stratospheric balloon

**plataforma estratosférica** |ES n. f.

plataforma a gran altura |n. f.

plataforma a gran altitud |n. f.

plataforma de gran altitud |n. f.

**plateforme à haute altitude** |FR n. f.

PHA |n. f.

plate-forme à haute altitude |n. f.

plateforme stratosphérique |n. f.

plate-forme stratosphérique |n. f.

ballon stratosphérique |n. m.

106

**home network** |EN

home area network

HAN

home LAN

**red doméstica** |ES n. f.

red local |n. f.

**réseau domestique** |FR n. m.

réseau à la maison |n. m.

réseau à domicile |n. m.

réseau familial |n. m.

107

**hot line** |EN

hotline

hot-line

hot line service

help line

**servicio de asistencia telefónica** |ES n. m.

servicio de asistencia por teléfono |n. m.

servicio de asistencia técnica telefónica |n. m.

servicio de línea directa |n. m.

servicio de llamada directa |n. m.

**service d'assistance téléphonique** |FR n. m.

assistance téléphonique |n. f.

téléassistance |n. f.

service d'assistance |n. m.

ligne d'assistance |n. f.

numéro d'urgence |n. m.

108

**hot liner** |EN

hotliner

hot-liner

**teleoperador** |ES n. m.

teleoperadora |n. f.

asistente telefónico |n. m.

operador |n. m.

operadora |n. f.

telefonista |n. f.

**téléassistant** |FR n. m.

téléassistante |n. f.

téléconseiller |n. m.

téléconseillère |n. f.

109

**hub** |EN**concentrador** |ES n. m.

conmutador |n. m.

**concentrateur** |FR n. m.

nœud concentrateur |n. m.

nœud de raccordement |n. m.

110

**hub station** |EN

hub

**nodo central** |ES n. m.

estación nodal |n. f.

estación principal |n. f.

**station pivot** |FR n. f.

pivot |n. m.

station centrale |n. f.

station maîtresse |n. f.

111

**incoming call** |EN

inbound call

inward call

in-call

**llamada entrante** |ES n. f.

llamada de entrada |n. f.

**appel entrant** |FR n. m.

appel d'arrivée |n. m.

112

**infrared link** |EN

infrared connection

**conexión por infrarrojos** |ES n. f.

conexión de infrarrojos |n. f.

**liaison infrarouge** |FR n. f.

lien infrarouge |n. m.

connexion infrarouge |n. f.

113

**infrared optics** |EN

IR optics

**óptica infrarroja** |ES n. f.

óptica IR |n. f.

**optique infrarouge** |FR n. f.

optique IR |n. f.

114

**integrated services digital network** |EN

ISDN

ISDN network

**red digital de servicios integrados** |ES n. f.

RDSI |n. f.

ISDN

**réseau numérique à intégration de services** |FR n. m.

RNIS |n. m.

réseau RNIS |n. m.

115

**interconnect, to** |EN

link, to

**interconectar** |ES v. tr.

conectar |v. tr.

enlazar |v. tr.

entrelazar |v. tr.

**interconnecter** |FR v.

relier |v.

raccorder |v.

116

**interconnection** |EN

interconnect

**interconexión** |ES n. f.**interconnexion** |FR n. f.

117

**intracell handover** |EN

intracell handoff

intracell hand-off

**traspaso intracelular** |ES n. m.

transferencia intracelular |n. f.

**transfert intracellulaire** |FR n. m.

transfert intracellule |n. m.

118

**ISDN line** |EN

ISDN connection

**línea RDSI** |ES n. f.

conexión RDSI |n. f.

**ligne RNIS** |FR n. f.

liaison RNIS |n. f.

connexion RNIS |n. f.

119

**kilo** |EN

K

k

**kilo** |ES

k

quilo

**kilo** |FR

k

120

**kilobaud** |EN

kb

Kb

**kilobaud** |ES n. m.

Kb |n. m.

**kilobaud** |FR n. m.

kBd

121

**kilobit** |EN

Kbit

K-bit

Kb

**kilobit** |ES n. m.

Kb |n. m.

**kilobit** |FR n. m.

kbit

Kbit

kb

Kb

122

**kilobit per second** |EN

Kbps

Kbit/s

Kb/s

**kilobit por segundo** |ES n. m.

Kb/s |n. m.

Kbps |n. m.

**kilobit par seconde** |FR n. m.

kbit/s

Kbit/s

kbps

kb/s

Kb/s

123

**local area network** |EN

LAN

local network

LAN network

**red de área local** |ES n. f.

red local |n. f.

LAN |n. f.

**réseau local** |FR n. m.

RL |n. m.

réseau LAN |n. m.



124

**local loop** |EN

access network

**bucle local** |ES n. m.

circuito local |n. m.

enlace local |n. m.

**boucle locale** |FR n. f.

réseau d'accès |n. m.

125

**location application service** |EN

location-based service

application-oriented location service

**servicio basado en la localización** |ES n. m.**service géodépendant** |FR n. m.

service basé sur la localisation |n. m.

service mobile géodépendant |n. m.

service mobile basé sur la localisation |n. m.

126

**loss** |EN**pérdida** |ES n. f.

atenuación |n. f.

**perte** |FR n. f.

127

**low-earth-orbit satellite** |EN

LEOS

LEO

low orbiting earth satellite

**satélite de órbita terrestre baja** |ES n. m.

satélite de baja órbita terrestre |n. m.

satélite de órbita baja |n. m.

satélite en órbita baja |n. m.

**satellite à orbite basse** |FR n. m.

satellite en orbite basse |n. m.

128

**medium-earth-orbit satellite** |EN

MEOS

MEO

middle-earth-orbit satellite

**satélite de órbita terrestre media** |ES n. m.

satélite en órbita terrestre media |n. m.

MEO |n. m.

satélite MEO |n. m.

**satellite à orbite moyenne** |FR n. m.

satellite en orbite moyenne |n. m.

satellite à orbite médiane |n. m.

satellite à orbite intermédiaire |n. m.

129

**megabit per second** |EN

Mbps

Mbit/s

Mb/s

**megabit por segundo** |ES n. m.

Mbps |n. m.

**mégabit par seconde** |FR n. m.

Mbit/s

Mbps

Mb/s

130

**microwave** |EN

ultrashort wave

**microonda** |ES n. f.**micro-onde** |FR n. f.

131

**microwave beam** |EN

radio beam  
hertzian beam

**haz de microondas** |ES n. m.

haz de ondas radioeléctricas |n. m.  
haz radioeléctrico |n. m.

**faisceau hertzien** |FR n. m.

FH  
faisceau hyperfréquences |n. m.  
faisceau de micro-ondes |n. m.  
faisceau d'ondes hertziennes |n. m.  
faisceau d'ondes radioélectriques |n. m.

132

**microwave frequency** |EN**hiperfrecuencia** |ES n. f.

frecuencia ultraelevada |n. f.  
hiperfrecuencia de microonda |n. f.

**hyperfréquence** |FR n. f.

133

**microwave radio link** |EN

microwave link  
radio-relay link  
radio link

**enlace de radio** |ES n. m.

enlace de microondas |n. m.  
enlace hertziano |n. m.  
enlace hertziano en hiperfrecuencias |n. m.  
enlace por haces hertzianos |n. m.  
enlace por microondas |n. m.  
enlace radioeléctrico |n. m.  
radioenlace |n. m.

**liaison hertzienne** |FR n. f.

liaison par faisceau hertzien |n. f.  
liaison par hyperfréquences |n. f.

134

**microwave radio system** |EN

microwave radio  
microwave system  
radio-relay system

**sistema de radioenlaces** |ES n. m.

radio de microondas |n. f.  
relé hertziano |n. m.  
sistema de estación relé |n. m.  
sistema de radio de microondas |n. m.  
sistema de relé radioeléctrico |n. m.

**faisceaux hertziens** |FR n. m. pl.

faisceau hertzien |n. m.

135

**microwave relay station** |EN

microwave relay  
microwave station  
radio relay station  
radio relay  
relay station

**estación repetidora** |ES n. f.

estación de enlace hertziano |n. f.  
estación de radio enlace |n. f.  
estación de radio relé |n. f.  
estación de relé radioeléctrico |n. f.  
estación intermedia |n. f.  
estación relé |n. f.  
estación retransmisora |n. f.

**station hertzienne** |FR n. f.

relais hertzien |n. m.  
station relais |n. f.

136

**mobile device** |EN**aparato móvil** |ES n. m.**appareil mobile** |FR n. m.

appareil nomade |n. m.

137

**mobile service** |EN**servicio móvil** |ES n. m.**service mobile** |FR n. m.

138

**mobile service provider** |EN

MSP

**proveedor de servicios móviles** |ES n. m.

empresa de comunicaciones móviles |n. f.

empresa de servicios móviles |n. f.

operador de comunicaciones móviles |n. m.

operador de servicios móviles |n. m.

**fournisseur de services mobiles** |FR n. m.

139

**mobile switching center** |EN

MSC

mobile services switching center

mobile telephone exchange

MTX

cellular telephone switch

**centro de conmutación móvil** |ES n. m.

CCM |n. m.

central de conmutación móvil |n. f.

centro de conmutación de servicios móviles |n. m.

MSC |n. m.

**commutateur du service mobile** |FR n. m.

commutateur cellulaire |n. m.

autocommutateur mobile |n. m.

centre de commutation du service mobile |n. m.

centre de commutation mobile |n. m.

140

**mobile telecommunications carrier** |EN

mobile carrier

mobile communications operator

mobile operator

wireless service provider

**operador de telecomunicaciones móviles** |ES n. m.**entreprise de télécommunications mobiles** |FR n. f.

exploitant de services mobiles |n. m.

exploitant mobile |n. m.

opérateur de télécommunications mobiles |n. m.

opérateur mobile |n. m.

141

**mobile telephone** |EN

mobile phone

mobile

mobile radiotelephone

**teléfono móvil** |ES n. m.

móvil |n. m.

radioteléfono móvil |n. m.

teléfono celular |n. m.

**téléphone mobile** |FR n. m.

radiotéléphone mobile |n. m.

mobile |n. m.

142

**mobile telephone network** |EN

mobile network

wireless telephone network

wireless phone network

cellular network

**red de telefonía móvil** |ES n. f.

red de telefonía celular |n. f.

**réseau téléphonique mobile** |FR n. m.

réseau de téléphonie mobile |n. m.

réseau mobile |n. m.

réseau cellulaire |n. m.

143

**mobile telephone switching office** |EN

MTSO

mobile telecommunication switching office

mobile switching office

mobile transport serving office

master switching center

**oficina de conmutación de telefonía móvil** |ES n. f.

central de telefonía móvil |n. f.

MTSO |n. f.

**centre de commutation de téléphonie mobile** |FR n. m.

CCTM |n. m.

centre de commutation mobile |n. m.

central mobile |n. m.

144

**mobile telephony** |EN**telefonía móvil** |ES n. f.

telefonía celular |n. f.

telefonía móvil celular |n. f.

**téléphonie mobile** |FR n. f.

radiotéléphonie mobile |n. f.

145

**mobile virtual network operator** |EN

MVNO

**operador de red móvil virtual** |ES n. m.

operador de red virtual móvil |n. m.

MVNO |n. m.

**exploitant de réseau mobile virtuel** |FR n. m.

exploitant de réseau virtuel mobile |n. m.

opérateur de réseau mobile virtuel |n. m.

opérateur de réseau virtuel mobile |n. m.

opérateur mobile virtuel |n. m.

146

**mobile virtual private network** |EN

MVPN

mobile VPN

**red privada virtual móvil** |ES n. f.

M-VPN |n. f.

**réseau privé virtuel mobile** |FR n. m.

RPV mobile |n. m.

147

**modem** |EN**módem** |ES n. m.**modem** |FR n. m.

148

**modem/router** |EN

modem router

router/modem

router modem

**módem enrutador** |ES n. m.

módem encaminador |n. m.

módem-router |n. m.

**modem-routeur** |FR n. m.

149

**multimedia message** |EN

MMS message

MMS

**mensaje multimedia** |ES n. m.

MMS |n. m.

**message multimédia** |FR n. m.

télémessage multimédia |n. m.

message MMS |n. m.

150

**multimedia messaging service** |EN

MMS  
multimedia message service  
MMS messaging

**servicio de mensajería multimedia** |ES n. m.

MMS |n. m.

**service de messagerie multimédia** |FR n. m.

messagerie multimédia |n. f.  
service de messages multimédias |n. m.

151

**multiplexer** |EN

MUX  
multiplexor  
concentrator

**multiplexor** |ES n. m.

MUX |n. m.

**multiplexeur** |FR n. m.

152

**multiplexing** |EN**multiplexación** |ES n. f.

multiplexado |n. m.

**multiplexage** |FR n. m.

153

**multipoint link** |EN

multipoint connection  
multipoint communication  
multipoint circuit  
multidrop link

**conexión multipunto** |ES n. f.

círculo multipunto |n. m.  
comunicación multipunto |n. f.  
línea multipunto |n. f.

**liaison multipoint** |FR n. f.

connexion multipoint |n. f.  
communication multipoint |n. f.  
circuit multipoint |n. m.

154

**multipoint-to-point link** |EN

multipoint-to-point connection  
multipoint-to-point communication

**conexión multipunto a punto** |ES n. f.**liaison multipoint à point** |FR n. f.

connexion multipoint à point |n. f.  
communication multipoint à point |n. f.

155

**narrowband** |EN**de banda estrecha** |ES loc.**à bande étroite** |FR loc.

156

**narrowband integrated services digital network** |EN

N-ISDN  
NISDN  
narrowband ISDN

**red digital de servicios integrados de banda estrecha** |ES n. f.

RDSI de banda estrecha |n. f.  
RDSI-BE |n. f.

**réseau numérique à intégration de services à bande étroite** |FR n. m.

réseau numérique à intégration de services bande étroite |n. m.  
RNIS à bande étroite |n. m.  
RNIS bande étroite |n. m.

157

**network** |EN

net

**red** |ES n. f.**réseau** |FR n. m.

158

**network architecture** |EN

architecture

**arquitectura de red** |ES n. f.**architecture de réseau** |FR n. f.

architecture réseau |n. f.

architecture |n. f.

159

**network configuration** |EN

configuration

**estructura de red** |ES n. f.

configuración de red |n. f.

**configuration de réseau** |FR n. f.

configuration |n. f.

160

**network topology** |EN

topology

**topología de red** |ES n. f.

topología |n. f.

**topologie de réseau** |FR n. f.

topologie |n. f.

161

**network, to** |EN**conectar en red** |ES v. tr.**réseauter** |FR v.

mettre en réseau |loc. v.

relier en réseau |loc. v.

interconnecter en réseau |loc. v.

162

**network-attached storage** |EN

NAS

**almacenamiento en red** |ES n. m.

NAS |n. m.

**stockage en réseau NAS** |FR n. m.

stockage NAS |n. m.

163

**networking** |EN**gestión de redes** |ES n. f.**réseautage** |FR n. m.

mise en réseau |n. f.

164

**networking** |EN

network computing

**informática de red** |ES n. f.**réseautique** |FR n. f.

informatique de réseau |n. f.

informatique réseau |n. f.

165

**null modem** |EN

modem eliminator

**módem nulo** |ES n. m.**simulateur de modem** |FR n. m.

faux modem |n. m.

166

**null modem cable** |EN

modem eliminator

crossover cable

**cable de módem nulo** |ES n. m.**câble simulateur de modem** |FR n. m.

câble inverseur |n. m.

167 **one-stop shopping** |EN

**ventanilla única** |ES n. f.

**guichet unique** |FR n. m.

168 **optical amplifier** |EN

**amplificador óptico** |ES n. m.

**amplificateur optique** |FR n. m.

amplificateur de ligne optique |n. m.

169 **optical carrier** |EN

OC

**portadora óptica** |ES n. f.

OC |n. f.

**support optique** |FR n. m.

transporteur optique |n. m.

débit OC |n. m.

170 **optical cross connect** |EN

OXC

fiber optic cross connect

optical cross-connect switch

**distribuidor óptico** |ES n. m.

conmutador óptico |n. m.

OXC |n. m.

**répartiteur optique** |FR n. m.

brasseur optique |n. m.

171 **optical cross connecting** |EN

fiber optic cross connecting

**distribución óptica** |ES n. f.

conmutación óptica |n. f.

**répartition optique** |FR n. f.

brassage optique |n. m.

interconnexion optique |n. f.

172 **optical switch** |EN

fiber optic switch

**conmutador óptico** |ES n. m.

**commutation optique** |FR n. f.

commutation d'ondes lumineuses |n. f.

173 **optical switching** |EN

fiber optic switching

fiber switching

**conmutación óptica** |ES n. f.

**commutation optique** |FR n. f.

commutation d'ondes lumineuses |n. f.

174 **optical switching matrix** |EN

optical switch matrix

fiber switch matrix

optical switching platform

optical switching fabric

optical matrix

optical fabric

**matriz de conmutación óptica** |ES n. f.

**matrice de commutation optique** |FR n. f.

matrice optique |n. f.

175

**optoelectronic switch** |EN

electro-optical switch  
 electro-optic switch  
 opaque optical switch

**conmutador optoelectrónico** |ES n. m.**commutateur optoélectronique** |FR n. m.

commutateur optique opaque |n. m.

176

**optoelectronic switching** |EN

electro-optical switching  
 electro-optic switching  
 electronic-optical switching  
 electrical-optical switching  
 hybrid optoelectronic switching  
 hybrid electronic-optical switching  
 hybrid optical switching

**conmutación optoelectrónica** |ES n. f.**commutation optoélectronique** |FR n. f.

commutation optique hybride |n. f.

177

**orthogonal frequency division multiplexing** |EN

OFDM  
 orthogonal frequency division multiplex

**multiplexación por división en frecuencia ortogonal** |ES n. f.

multiplexación en frecuencia de portadoras ortogonales |n. f.  
 OFDM |n. f.

**multiplexage par répartition orthogonale de la fréquence** |FR n. m.

multiplexage par répartition en fréquence sur des porteuses orthogonales |n. m.  
 multiplexage à répartition en fréquence orthogonale |n. m.

178

**outgoing call** |EN

outbound call  
 outward call  
 originating call

**llamada saliente** |ES n. f.**appel sortant** |FR n. m.

appel de départ |n. m.

179

**overhead** |EN**tara** |ES n. f.**surdébit** |FR n. m.

180

**pager** |EN

radio pager  
 beeper  
 paging receiver

**bíper** |ES n. m.

busca |n. m.  
 buscapersonas |n. m.

**téléavertisseur** |FR n. m.

téléav.  
 récepteur de radiomessagerie |n. m.  
 radiomessager |n. m.  
 messager |n. m.  
 sémaphone |n. m.

181

**photonic switch** |EN

lambda switch

**conmutador fotónico** |ES n. m.**commutateur photonique** |FR n. m.



182

**photonic switching** |EN

lambda switching

**conmutación fotónica** |ES n. f.**commutation photonique** |FR n. f.

commutation optique par longueur d'onde |n. f.

183

**piconet** |EN**picorred** |ES n. f.**picoréseau** |FR n. m.

piconet |n. m.

184

**plesiochronous digital hierarchy** |EN

PDH

plesiochronous hierarchy

PDH hierarchy

**jerarquía digital plésiócrona** |ES n. f.

JDP |n. f.

jerarquía PDH |n. f.

PDH |n. f.

**hiérarchie numérique plésiochrone** |FR n. f.

hiérarchie plésiochrone |n. f.

hiérarchie PDH |n. f.

185

**point-to-multipoint link** |EN

point-to-multipoint connection

point-to-multipoint communication

**enlace punto a multipunto** |ES n. m.

comunicación punto a multipunto |n. f.

conexión punto a multipunto |n. f.

**liaison point à multipoint** |FR n. f.

connexion point à multipoint |n. f.

communication point à multipoint |n. f.

liaison point-multipoint |n. f.

connexion point-multipoint |n. f.

communication point-multipoint |n. f.

186

**point-to-point link** |EN

point-to-point connection

point-to-point communication

point-to-point circuit

**enlace punto a punto** |ES n. m.

comunicación punto a punto |n. f.

conexión punto a punto |n. f.

**liaison point à point** |FR n. f.

connexion point à point |n. f.

communication point à point |n. f.

circuit point à point |n. m.

187

**portable cellular phone** |EN

handheld cellular phone

handheld portable phone

handheld phone

cellular phone

cell phone

portable

**teléfono móvil** |ES n. m.

celular |n. m.

móvil |n. m.

teléfono celular |n. m.

**téléphone cellulaire portatif** |FR n. m.

téléphone cellulaire portable |n. m.

téléphone portatif |n. m.

téléphone portable |n. m.

portatif |n. m.

portable |n. m.

téléphone cellulaire |n. m.

cellulaire |n. m.

188

**position determination service** |EN

geolocation service  
mobile positioning service  
mobile location service  
wireless location service

**servicio de geolocalización** |ES n. m.

servicio de localización de móviles |n. m.  
servicio de localización geográfica |n. m.  
servicio de localización inalámbrica |n. m.

**service de géolocalisation** |FR n. m.

service de localisation de mobiles |n. m.

189

**position determination technology** |EN

PDT  
geolocation  
geographic location  
mobile location  
wireless location

**geolocalización** |ES n. f.

localización de móviles |n. f.  
tecnología de geolocalización |n. f.  
tecnología de localización geográfica |n. f.

**géolocalisation** |FR n. f.

localisation géographique |n. f.  
localisation de mobiles |n. f.  
localisation de terminaux sans fil |n. f.

190

**power over Ethernet** |EN

PoE  
power over LAN  
inline power  
active Ethernet

**alimentación sobre Ethernet** |ES n. f.

alimentación a través de Ethernet |n. f.  
alimentación a través de LAN |n. f.  
alimentación por LAN |n. f.  
PoE |n. f.

**alimentation électrique par câble Ethernet** |FR n. f.

alimentation par câble Ethernet |n. f.  
alimentation électrique par réseau Ethernet |n. f.  
alimentation par Ethernet |n. f.  
alimentation sur Ethernet |n. f.

191

**powerline communication** |EN

PLC  
powerline communications  
powerline carrier  
powerline telecommunication  
powerline telecommunications  
PLT

**acceso a internet a través de la red eléctrica** |ES n. m.

acceso a internet por red eléctrica |n. m.  
acceso a internet por la red eléctrica |n. m.  
comunicación por red eléctrica |n. f.  
comunicación por la red eléctrica |n. f.  
PLC |n. f.  
tecnología PLC |n. f.

**courant porteur en ligne** |FR n. m.

CPL |n. m.  
courants porteurs en ligne |n. m. pl.  
courant porteur |n. m.  
courants porteurs |n. m. pl.

192

**premium SMS message** |EN

premium SMS  
 premium text message  
 premium content SMS message  
 premium content SMS

**mensaje de valor añadido** |ES n. m.

SMS premium |n. m.

**message court surfacturé** |FR n. m.

minimessage surfacturé |n. m.  
 message texte surfacturé |n. m.  
 message SMS surfacturé |n. m.

193

**private automatic branch exchange** |EN

PABX  
 private branch exchange  
 PBX

**central automática privada conectada a la red pública** |ES n. f.

conmutador privado |n. m.  
 PABX |n. f.  
 PBX |n. m.

**autocommutateur privé** |FR n. m.

commutateur privé |n. m.  
 autocommutateur d'entreprise |n. m.  
 commutateur d'entreprise |n. m.  
 autocommutateur |n. m.  
 autocom |n. m.

194

**public switched telephone network** |EN

PSTN  
 switched telephone network  
 STN

**red telefónica pública conmutada** |ES n. f.

red telefónica con conmutación |n. f.  
 red telefónica conmutada |n. f.  
 RTC |n. f.  
 RTPC |n. f.  
 PSTN |n. f.

**réseau téléphonique public commuté** |FR n. m.

RTPC |n. m.  
 réseau téléphonique commuté |n. m.  
 RTC |n. m.  
 réseau commuté public |n. m.  
 réseau commuté |n. m.

195

**quality of service** |EN

QoS  
 service quality

**calidad de servicio** |ES n. f.

calidad del servicio |n. f.  
 QoS |n. f.

**qualité de service** |FR n. f.

QS |n. f.

196

**radio channel** |EN

radio-frequency channel  
RF channel  
channel

**canal radioeléctrico** |ES n. m.

canal de radiofrecuencia |n. m.  
canal de RF |n. m.  
canal RF |n. m.  
canal |n. m.

**canal radio** |FR n. m.

canal radioélectrique |n. m.  
radiocanal |n. m.  
canal radiofréquence |n. m.  
canal RF |n. m.  
canal hertzien |n. m.  
canal |n. m.  
voie radio |n. f.

197

**radio control** |EN

RC

**radiocontrol** |ES n. m.

control por radio |n. m.

**radiocommande** |FR n. f.

commande par radio |n. f.  
commande par ondes hertziennes |n. f.  
télécommande par radio |n. f.  
télécommande par ondes hertziennes |n. f.

198

**radio frequency** |EN

RF

**radiofrecuencia** |ES n. f.

frecuencia de radio |n. f.  
frecuencia radioeléctrica |n. f.  
RF |n. f.

**radiofréquence** |FR n. f.

RF  
fréquence radioélectrique |n. f.  
fréquence radio |n. f.

199

**radio frequency identification** |EN

RFID  
radio frequency identity  
dedicated short range communication  
DSRC

**identificación por radiofrecuencia** |ES n. f.

identificación por RF |n. f.  
identificación por frecuencia de radio |n. f.  
RFID |n. m.  
DSRC |n. f.

**identification par radiofréquence** |FR n. f.

identification par radiofréquences |n. f.  
identification radiofréquence |n. f.  
identification par fréquence radio |n. f.  
identification par fréquences radio |n. f.  
identification radio |n. f.  
identification RF |n. f.

200

**radio frequency identification chip** |EN

RFID chip  
radio frequency identification microchip  
RFID microchip  
radio frequency chip  
RF chip  
radio frequency identification circuit  
RFID circuit

**chip de identificación por radiofrecuencia** |ES n. m.

chip RFID |n. m.

**puce d'identification par radiofréquence** |FR n. f.

puce d'identification radiofréquence |n. f.  
puce d'identification RF |n. f.  
puce radiofréquence |n. f.  
puce RFID |n. f.  
circuit d'identification par radiofréquence |n. m.  
circuit d'identification RF |n. m.  
circuit radiofréquence |n. m.

201

**radio frequency identification tag** |EN

RFID tag  
 RF-ID tag  
 radio frequency tag  
 RF tag

**etiqueta de radiofrecuencia** |ES n. f.

etiqueta RFID |n. f.

**étiquette d'identification par radiofréquence** |FR n. f.

étiquette d'identification radiofréquence |n. f.  
 étiquette radiofréquence |n. f.  
 étiquette radio |n. f.  
 étiquette RFID |n. f.  
 marqueur par radiofréquence |n. m.  
 marqueur RFID |n. m.  
 balise radio |n. f.  
 balise RFID |n. f.

202

**radio receiver** |EN

radio-frequency receiver  
 RF receiver  
 receiver

**receptor de radio** |ES n. m.

radioreceptor |n. m.  
 receptor |n. m.  
 receptor de radiofrecuencia |n. m.

**récepteur radio** |FR n. m.

récepteur radioélectrique |n. m.  
 récepteur radiofréquence |n. m.  
 récepteur hertzien |n. m.  
 récepteur |n. m.

203

**radio transceiver** |EN

radio transmitter-receiver  
 transceiver  
 transmitter-receiver

**transceptor de radio** |ES n. m.

emisor-receptor |n. m.  
 transceptor |n. m.  
 transmisor-receptor |n. m.

**émetteur-récepteur radio** |FR n. m.

émetteur-récepteur radioélectrique |n. m.  
 émetteur-récepteur |n. m.  
 poste émetteur-récepteur |n. m.

204

**receiver** |EN

Rx

**receptor** |ES n. m.**récepteur** |FR n. m.

appareil récepteur |n. m.  
 poste récepteur |n. m.

205

**remote access** |EN**acceso remoto** |ES n. m.

acceso a distancia |n. m.  
 teleacceso |n. m.

**accès à distance** |FR n. m.

accès distant |n. m.  
 téléaccès |n. m.

206

**remote maintenance** |EN

telemaintenance

**mantenimiento remoto** |ES n. m.

mantenimiento a distancia |n. m.

telemantenimiento |n. m.

**télmaintenance** |FR n. f.

maintenance à distance |n. f.

téléentretien |n. m.

207

**remote troubleshooting** |EN**diagnóstico remoto** |ES n. m.

diagnóstico a distancia |n. m.

telediagnóstico |n. m.

**télédépannage** |FR n. m.

dépannage à distance |n. m.

208

**ring network** |EN

loop network

ring

loop

**red en anillo** |ES n. f.

anillo |n. m.

bucle |n. m.

**réseau en anneau** |FR n. m.

réseau en boucle |n. m.

réseau bouclé |n. m.

anneau |n. m.

boucle |n. f.

209

**roaming** |EN**itinerancia** |ES n. f.

roaming |n. m.

servicio itinerante |n. m.

**itinérance** |FR n. f.

déplacement |n. m.

210

**router** |EN**encaminador** |ES n. m.

direccionador |n. m.

enrutador |n. m.

router |n. m.

**routeur** |FR n. m.

211

**routing** |EN**encaminamiento** |ES n. m.

enrutamiento |n. m.

**routage** |FR n. m.

acheminement |n. m.

212

**routing software** |EN

router software

software router

soft router

**software de encaminamiento** |ES n. m.

software de enrutamiento |n. m.

**logiciel de routage** |FR n. m.

logiciel routeur |n. m.

routeur logiciel |n. m.

213

**satellite constellation** |EN

constellation

**constelación de satélites** |ES n. f.

constelación |n. f.

**constellation satellitaire** |FR n. f.

constellation de satellites |n. f.

constellation |n. f.

214

**scalability** |EN

scaleability

**escalabilidad** |ES n. f.**extensibilité** |FR n. f.

variabilité dimensionnelle |n. f.

variabilité d'échelle |n. f.

215

**scalable** |EN

scaleable

**escalable** |ES adj.**extensible** |FR adj.

dimensionnable |adj.

216

**scatternet** |EN**red de dispersión** |ES n. f.**réseau éclaté** |FR n. m.

réseau chaîné |n. m.

217

**set top box** |EN

STB

set top unit

STU

converter box

**descodificador** |ES n. m.

decodificador |n. m.

STB |n. m.

**boîtier décodeur** |FR n. m.

boîtier de décodage |n. m.

boîtier adaptateur |n. m.

décodeur |n. m.

adaptateur |n. m.

218

**shielded twisted pair** |EN

STP

**par trenzado apantallado** |ES n. m.

par trenzado blindado |n. m.

STP |n. m.

**paire torsadée blindée** |FR n. f.

219

**shielded twisted pair cable** |EN

shielded TP cable

STP cable

shielded cable

**cable de par trenzado blindado** |ES n. m.

cable apantallado |n. m.

cable blindado |n. m.

cable STP |n. m.

**câble à paires torsadées blindées** |FR n. m.

câble à paire torsadée blindée |n. m.

câble à paires blindées |n. m.

câble blindé |n. m.

câble STP |n. m.

220

**short message** |EN

SMS message

SMS

**mensaje corto** |ES n. m.

mensaje de texto |n. m.

mensaje SMS |n. m.

SMS |n. m.

**message court** |FR n. m.

minimessage |n. m.

message texte |n. m.

télémessage |n. m.

message SMS |n. m.

221

**simplex transmission** |EN

simplex  
 unidirectional transmission  
 one-way transmission

**transmisión simplex** |ES n. f.

transmisión unidireccional |n. f.

**transmission unidirectionnelle** |FR n. f.

transmission unilatérale |n. f.  
 transmission simplex |n. f.  
 simplex |n. m.

222

**smart phone** |EN

smartphone  
 PDA phone  
 PDA cell phone  
 personal communicator

**teléfono PDA** |ES n. m.

teléfono inteligente |n. m.

**téléphone intelligent** |FR n. m.

téléphone multifonction |n. m.  
 téléphone hybride |n. m.  
 téléphone-assistant personnel |n. m.  
 communicateur personnel |n. m.

223

**smart switch** |EN

intelligent switch

**conmutador inteligente** |ES n. m.**commutateur intelligent** |FR n. m.

224

**software-defined radio** |EN

SDR  
 software defined radio  
 software radio  
 SR

**radio definida por software** |ES n. f.**radio logicielle** |FR n. f.

225

**standing wave** |EN

SW  
 stationary wave

**onda estacionaria** |ES n. f.**onde stationnaire** |FR n. f.

226

**static routing** |EN

fixed routing

**encaminamiento estático** |ES n. m.

enrutamiento estático |n. m.

**routage statique** |FR n. m.

routage fixe |n. m.

227

**storage area network** |EN

SAN

**red de almacenamiento** |ES n. f.

SAN |n. f.

**réseau de stockage** |FR n. m.

228

**subnet** |EN

subnetwork

**subred** |ES n. f.

subnet |n. f.

**sous-réseau** |FR n. m.



229

**subnetting** |EN

subnetworking

**subdireccionamiento** |ES n. m.**sous-réseautage** |FR n. m.

230

**subscriber line** |ENsubscriber loop  
local line  
local loop  
loop  
access line**línea de abonado** |ES n. f.

bucle de abonado |n. m.

**ligne d'abonné** |FR n. f.ligne locale |n. f.  
ligne d'accès |n. f.  
accès |n. m.

231

**switch** |EN**conmutador** |ES n. m.**commutateur** |FR n. m.

232

**switch router** |ENswitching router  
routing switch**conmutador de encaminamiento** |ES n. m.

conmutador multinivel |n. m.

**commutateur-routeur** |FR n. m.routeur-commutateur |n. m.  
commutateur de routage |n. m.

233

**switching fabric** |EN

switch fabric

**matriz de conmutación** |ES n. f.**matrice de commutation** |FR n. f.

234

**synchronous digital hierarchy** |ENSDH  
SDH hierarchy  
SDH technology**jerarquía digital síncrona** |ES n. f.jerarquía SDH |n. f.  
tecnología SDH |n. f.**hiérarchie numérique synchrone** |FR n. f.HNS |n. f.  
hiérarchie synchrone SDH |n. f.  
hiérarchie SDH |n. f.  
technologie SDH |n. f.

235

**synchronous optical network** |ENSONET  
SONET hierarchy  
SONET technology**red óptica síncrona** |ES n. f.SONET |n. f.  
tecnología SONET |n. f.**réseau optique synchrone** |FR n. m.hiérarchie synchrone SONET |n. f.  
hiérarchie SONET |n. f.  
technologie SONET |n. f.

236

**synchronous transport module** |EN

STM  
synchronous transfer module

**módulo de transferencia síncrona** |ES n. m.

STM |n. m.

**module de transport synchrone** |FR n. m.

module de transfert synchrone |n. m.  
débit STM |n. m.

237

**synchronous transport signal** |EN

STS

**señal de transporte síncrona** |ES n. f.

STS |n. f.

**signal de transport synchrone** |FR n. m.

débit STS |n. m.

238

**telecommunication** |EN**telecomunicación** |ES n. f.**télécommunication** |FR n. f.

239

**telecommunication network** |EN

telecom network  
communication network  
telecommunications network  
telecoms network

**red de telecomunicaciones** |ES n. f.

red de comunicación |n. f.

**réseau de télécommunication** |FR n. m.

réseau de télécommunications |n. m.  
réseau de communication |n. m.  
réseau télécom |n. m.

240

**telecommunications** |EN

telecoms  
telecommunication  
telecom

**telecomunicaciones** |ES n. f. pl.**télécommunications** |FR n. f. pl.

télécoms |n. f. pl.

241

**telecommunications common carrier** |EN

common carrier  
carrier  
telecommunications company  
telecommunications operator

**operador básico de telecomunicaciones** |ES n. m.

empresa de telecomunicaciones |n. f.  
operador de telecomunicaciones |n. m.

**entreprise de télécommunications** |FR n. f.

entreprise de télécoms |n. f.  
télécommunicateur |n. m.  
société exploitante de télécommunications |n. f.  
opérateur de télécommunications |n. m.  
opérateur télécom |n. m.  
transporteur public |n. m.

242

**telephone call** |EN

phone call  
call

**llamada telefónica** |ES n. f.

llamada |n. f.

**appel téléphonique** |FR n. m.

appel |n. m.  
demande de communication |n. f.

243

**telephone call** |EN

phone call  
call  
telephone conversation  
telephone communication

**comunicación telefónica** |ES n. f.

conversación telefónica |n. f.

**communication téléphonique** |FR n. f.

communication |n. f.  
conversation téléphonique |n. f.

244

**telephone company** |EN

telco  
phone company  
telephone common carrier  
telephone operator  
telephone service provider

**compañía telefónica** |ES n. f.

compañía de teléfonos |n. f.  
empresa telefónica |n. f.

**compagnie de téléphone** |FR n. f.

compagnie téléphonique |n. f.  
entreprise de téléphonie |n. f.  
société de téléphonie |n. f.  
opérateur téléphonique |n. m.  
fournisseur de service téléphonique |n. m.

245

**terabit per second** |EN

Tbps

**Tbit/s** |ES n. m.

terabit por segundo |n. m.

**térabit par seconde** |FR n. m.

Tbit/s  
Tbps  
Tb/s

246

**terabit router** |EN

terabit switch router  
TSR  
multiterabit switch router

**encaminator de conmutación terabit** |ES n. m.**routeur téra-bit** |FR n. m.

téarouteur |n. m.  
commutateur-routeur téra-bit |n. m.  
routeur-commutateur téra-bit |n. m.

247

**terminal** |EN**terminal** |ES n. m.**terminal** |FR n. m.

248

**terminal equipment** |EN

TE  
terminal assembly  
terminating equipment  
terminals  
interconnect equipment

**equipo terminal** |ES n. m.

terminales |n. m. pl.  
conjunto terminal |n. m.

**équipement terminal** |FR n. m.

équipement d'extrémité |n. m.

249

**third generation mobile network** |EN

third generation wireless network  
 third generation cellular network  
 3G network

**red de móviles de tercera generación** |ES n. f.

red 3G |n. f.  
 sistema de móviles de tercera generación |n. m.

**réseau mobile de troisième génération** |FR n. m.

réseau cellulaire de troisième génération |n. f.  
 réseau mobile 3G |n. m.  
 réseau cellulaire 3G |n. m.  
 réseau 3G |n. m.

250

**third generation mobile phone** |EN

3G mobile phone  
 third generation wireless phone  
 3G wireless phone  
 third generation cellular phone  
 3G cellular phone  
 3G phone

**teléfono móvil de tercera generación** |ES n. m.

teléfono móvil 3G |n. m.

**téléphone mobile de troisième génération** |FR n. m.

mobile de troisième génération |n. m.  
 téléphone cellulaire de troisième génération |n. m.  
 téléphone portable de troisième génération |n. m.  
 téléphone mobile 3G |n. m.  
 téléphone cellulaire 3G |n. m.  
 téléphone 3G |n. m.

251

**third generation mobile telephony** |EN

3G mobile telephony  
 third generation wireless telephony  
 3G wireless telephony  
 third generation cellular telephony  
 3G cellular telephony

**telefonía móvil de tercera generación** |ES n. f.

telefonía móvil 3G |n. f.

**téléphonie mobile de troisième génération** |FR n. f.

téléphonie mobile 3G |n. f.  
 téléphonie cellulaire de troisième génération |n. f.  
 téléphonie cellulaire 3G |n. f.  
 téléphonie 3G |n. f.

252

**throughput** |EN

transfer rate  
 data transfer rate  
 data rate  
 rate  
 transfer speed  
 data transfer speed

**tasa de transferencia** |ES n. f.

tasa de procesamiento |n. f.  
 velocidad de transferencia |n. f.

**débit** |FR n. m.

taux de transfert |n. m.  
 taux de transfert des données |n. m.  
 vitesse de transfert |n. f.

253

**time division multiple access** |EN

TDMA

**acceso múltiple por división de tiempo** |ES n. m.

acceso múltiple por distribución en el tiempo |n. m.  
 TDMA |n. m.

**accès multiple par répartition dans le temps** |FR n. m.

AMRT |n. m.  
 accès multiple à répartition dans le temps |n. m.  
 accès multiple à répartition temporelle |n. m.

254

**time slot** |EN

TS  
slot  
time interval

**intervalo de tiempo** |ES n. m.

intervalo temporal |n. m.  
ranura de tiempo |n. f.

**intervalle de temps** |FR n. m.

IT  
créneau temporel |n. m.  
tranche de temps |n. f.

255

**time-division multiplexing** |EN

TDM  
time division multiplexing

**multiplexación por división de tiempo** |ES n. f.**multiplexage par répartition dans le temps** |FR n. m.

MRT |n. m.  
multiplexage dans le temps |n. m.  
multiplexage temporel |n. m.

256

**traffic shaping** |EN

bandwidth shaping  
shaping  
traffic smoothing  
smoothing  
metering

**conformación de tráfico** |ES n. f.**mise en forme de trafic** |FR n. f.

mise en forme du trafic |n. f.  
lissage de trafic |n. m.  
lissage du trafic |n. m.  
lissage |n. m.

257

**transceiver** |EN

transmitter-receiver  
transceiver unit  
transmitter-receiver unit

**emisor/receptor** |ES n. m.

conjunto emisor/receptor |n. m.  
transceptor |n. m.

**émetteur-récepteur** |FR n. m.

transmetteur-récepteur |n. m.  
transcepteur |n. m.  
poste émetteur-récepteur |n. m.  
appareil émetteur-récepteur |n. m.

258

**transmission channel** |EN

communication channel  
channel  
transmission path  
communication path

**canal de transmisión** |ES n. m.**voie de transmission** |FR n. f.

voie de communication |n. f.  
voie |n. f.

259

**transmission speed** |EN

transmission rate  
data transmission speed  
data transmission rate

**velocidad de transmisión** |ES n. f.**vitesse de transmission** |FR n. f.

vitesse de transmission des données |n. f.  
débit de transmission |n. m.  
taux de transmission des données |n. m.

260

**transmitter** |EN

Tx  
xMTR  
emitter

**transmisor** |ES n. m.

emisor |n. m.

**émetteur** |FR n. m.

appareil émetteur |n. m.  
poste émetteur |n. m.  
transmetteur |n. m.  
poste transmetteur |n. m.

261

**tributary** |EN**afluente** |ES n. m.**affluent** |FR n. m.

262

**twisted pair** |EN

TP  
twisted-pair wire  
twisted-wire pair

**par trenzado** |ES n. m.**paire torsadée** |FR n. f.

263

**twisted-pair cable** |EN

twisted-wire cable  
twisted-pair cabling  
twisted-pair wiring

**cable de par trenzado** |ES n. m.

cableado de par trenzado |n. m.

**câble à paire torsadée** |FR n. m.

câblage à paire torsadée |n. m.

264

**two-way pager** |EN

interactive pager

**pager interactivo** |ES n. m.**téléavertisseur bidirectionnel** |FR n. m.

265

**two-way transmission** |EN

bidirectional transmission

**transmisión bidireccional** |ES n. f.**transmission bidirectionnelle** |FR n. f.

transmission bilatérale |n. f.

266

**ultra wideband** |EN

UWB  
ultra wide band  
ultrawide band  
digital pulse wireless  
ultra wideband radio

**banda ultra ancha** |ES n. f.

ultra banda ancha |n. f.

**ultralarge bande** |FR n. f.

ULB |n. f.  
bande ultralarge |n. f.

267

**ultra-short wave** |EN

USW  
ultrashort wave

**onda ultra corta** |ES n. f.**onde ultra-courte** |FR n. f.

OUC  
onde ultracourte |n. f.

268

**unbundling** |EN**desempaquetado** |ES n. m.**dégroupage** |FR n. m.

dégrouperment |n. m.

269

**unified messaging** |EN

UM

integrated messaging

universal messaging

**mensajería unificada** |ES n. f.

UM |n. f.

**messaging unifiée** |FR n. f.

messaging intégrée |n. f.

messaging universelle |n. f.

270

**Universal Mobile Telecommunication System** |EN

UMTS

Universal Mobile Telecommunications System

**sistema universal de telecomunicaciones móviles** |ES n. m.

UMTS |n. m.

**ystème universel de télécommunication avec les mobiles** |FR n. m.

ystème de télécommunications mobiles universelles |n. m.

ystème UMTS |n. m.

271

**unshielded twisted pair** |EN

UTP

unshield twisted pair

**par trenzado no apantallado** |ES n. m.

UTP |n. m.

**paire torsadée non blindée** |FR n. f.

272

**unshielded twisted pair cable** |EN

unshielded TP cable

UTP cable

unshielded cable

**cableado de par trenzado no apantallado** |ES n. m.

cable no apantallado |n. m.

**câble à paires torsadées non blindées** |FR n. m.

câble à paire torsadée non blindée |n. m.

câble à paires non blindées |n. m.

câble non blindé |n. m.

câble UTP |n. m.

273

**upstream** |EN**en sentido ascendente** |ES loc.**dans le sens montant** |FR loc.

dans le sens ascendant |loc.

en voie remontante |loc.

en émission |loc.

274

**upstream connection** |EN

upstream link

upload connection

upload link

**conexión ascendente** |ES n. m.**liaison montante** |FR n. f.

voie montante |n. f.

voie remontante |n. f.

275

**upstream rate** |EN

upstream bandwidth  
upstream speed  
upload speed

**ancho de banda ascendente** |ES n. m.

velocidad ascendente |n. f.

**débit montant** |FR n. m.

débit en émission |n. m.  
débit en voie montante |n. m.  
bande passante montante |n. f.

276

**videoconferencing** |EN

video teleconferencing  
videoconference  
video teleconference

**videoconferencia** |ES n. f.

servicio de videoconferencia |n. m.

**visioconférence** |FR n. f.

vidéoconférence |n. f.

277

**virtual local area network** |EN

logical local area network  
virtual LAN  
logical LAN  
VLAN

**red de área local virtual** |ES n. f.**réseau local virtuel** |FR n. m.

réseau VLAN |n. m.

278

**virtual private network** |EN

VPN  
virtual network

**red privada virtual** |ES n. f.

RPV |n. f.

**réseau privé virtuel** |FR n. m.

RPV |n. m.  
réseau virtuel |n. m.

279

**voice mailbox** |EN

voice messaging mailbox

**buzón de voz** |ES n. m.**boîte vocale** |FR n. f.

b. voc.  
b. v.  
boîte à messages vocaux |n. f.

280

**voice message** |EN

VM  
vocal message

**mensaje de voz** |ES n. m.**message vocal** |FR n. m.

MV |n. m.  
message oral |n. m.

281

**voice messaging** |EN**mensajería de voz** |ES n. f.

correo vocal |n. m.  
mensajería vocal |n. f.

**messaging vocale** |FR n. f.

courrier vocal |n. m.  
audiomessaging |n. f.



282

**voice messaging system** |EN

voice mail system

**sistema de mensajería vocal** |ES n. m.**ystème de messagerie vocale** |FR n. m.

système d'audiomessagerie |n. m.

283

**wavelength selective cross-connect** |EN

WSXC

**distribuidor óptico selectivo en longitud de onda** |ES n. m.**répartiteur optique à sélection de longueurs d'onde** |FR n. m.

brasseur optique à sélection de longueurs d'onde |n. m.

284

**wavelength interchanging cross-connect** |EN

WIXC

**distribuidor óptico con adaptación de frecuencias** |ES n. m.**répartiteur optique à changement de longueur d'onde** |FR n. m.

répartiteur optique avec conversion de longueur d'onde |n. m.

brasseur optique à changement de longueur d'onde |n. m.

brasseur optique avec conversion de longueur d'onde |n. m.

285

**wavelength-division multiplexer** |EN

WDM multiplexer

WDM mux

**multiplexador de frecuencia** |ES n. m.**multiplexeur en longueur d'onde** |FR n. m.

multiplexeur spectral |n. m.

multiplexeur WDM |n. m.

286

**wavelength-division multiplexing** |EN

WDM

wavelength-division multiplex

WDM multiplexing

**multiplexación de frecuencia** |ES n. f.**multiplexage en longueur d'onde** |FR n. m.

MLO |n. m.

multiplexage par répartition en longueur d'onde |n. m.

multiplexage spectral |n. m.

multiplexage WDM |n. m.

287

**wide area network** |EN

WAN

**red de área extensa** |ES n. f.

WAN |n. f.

**réseau étendu** |FR n. m.

RE |n. m.

réseau longue distance |n. m.

réseau à longue distance |n. m.

réseau grande distance |n. m.

réseau à grande distance |n. m.

réseau WAN |n. m.

288

**Wi-Fi standard** |EN

WiFi standard

Wi-Fi

WiFi

**norma Wi-Fi** |ES n. f.

norma WiFi |n. f.

**norme Wi-Fi** |FR n. f.

289

**Wi-Fi wireless local area network** |EN

Wi-Fi wireless LAN  
 Wi-Fi WLAN  
 Wi-Fi network  
 Wi-Fi

**red local inalámbrica Wi-Fi** |ES n. f.

Wi-Fi WLAN |n. f.

**réseau local sans fil Wi-Fi** |FR n. m.

réseau sans fil Wi-Fi |n. m.  
 réseau radio Wi-Fi |n. m.  
 réseau Wi-Fi |n. m.

290

**wired router** |EN

wire router

**router cableado** |ES n. m.**routeur filaire** |FR n. m.

routeur avec fil |n. m.

291

**wireless** |EN

without wires  
 unwired

**inalámbrico** |ES adj.

sin hilos |loc.

**sans fil** |FR loc.

292

**wireless access point** |EN

wireless station  
 base station

**punto de acceso inalámbrico** |ES n. m.**point d'accès sans fil** |FR n. m.

point d'accès radio |n. m.  
 borne d'accès radio |n. f.  
 borne radio |n. f.

293

**wireless Ethernet** |EN**Ethernet inalámbrico** |ES n. m.**Ethernet sans fil** |FR n. m.

Ethernet radio |n. m.

294

**wireless local area network** |EN

WLAN  
 wireless LAN  
 wireless network

**red de área local inalámbrica** |ES n. f.

LAN inalámbrica |n. f.

**réseau local sans fil** |FR n. m.

réseau sans fil |n. m.

295

**wireless local loop** |EN

WLL  
 radio local loop  
 wireless access

**bucle local inalámbrico** |ES n. m.

WLL |n. m.

**boucle locale radio** |FR n. f.

BLR |n. f.  
 boucle locale sans fil |n. f.  
 boucle locale hertzienne |n. f.  
 accès radioélectrique |n. m.  
 accès sans fil |n. m.  
 accès hertzien |n. m.

296

**wireless modem** |EN

mobile modem  
radio modem  
cordless modem

**módem inalámbrico** |ES n. m.

radiomódem |n. m.

**modem sans fil** |FR n. m.

modem radio |n. m.

297

**wireless modem/router** |EN

wireless modem router  
wireless router/modem

**módem-router inalámbrico** |ES n. m.**modem-routeur sans fil** |FR n. m.

298

**wireless router** |EN**encaminador inalámbrico** |ES n. m.

router inalámbrico |n. m.

**routeur sans fil** |FR n. m.

299

**wireless telecommunications** |EN

wireless telecommunication  
wireless communications  
wireless communication

**telecomunicación inalámbrica** |ES n. f.

comunicación inalámbrica |n. f.

**télécommunications sans fil** |FR n. f. pl.

télécommunication sans fil |n. f.  
communications sans fil |n. f. pl.  
communication sans fil |n. f.  
sans-fil |n. m.

300

**wireless telephone** |EN

wireless phone  
radiotelephone

**teléfono inalámbrico** |ES n. m.

radioteléfono |n. m.

**téléphone sans fil** |FR n. m.

radiotéléphone |n. m.

301

**wireless telephony** |EN

radiotelephony

**telefonía inalámbrica** |ES n. f.

radiotelefonía |n. f.  
telefonía sin hilos |n. f.

**téléphonie sans fil** |FR n. f.

radiotéléphonie |n. f.

The numbers after the terms correspond to the **concept numbers**.

Las cifras que aparecen después de los términos corresponden a los **números de los conceptos**.

Les chiffres qui suivent les termes correspondent aux **numéros des concepts**.

3G cellular phone |EN 250  
 3G cellular telephony |EN 251  
 3G mobile phone |EN 250  
 3G mobile telephony |EN 251  
 3G network |EN 249  
 3G phone |EN 250  
 3G wireless phone |EN 250  
 3G wireless telephony |EN 251  
**à** bande étroite |FR 155  
 à haut débit |FR 27  
 à l'alternat |FR 100  
 à large bande |FR 27  
 accès |FR 230  
 accès à distance |FR 205  
 accès distant |FR 205  
 accès hertzien |FR 295  
 accès multiple à répartition dans le temps |FR 253  
 accès multiple à répartition par code |FR 48  
 accès multiple à répartition temporelle |FR 253  
 accès multiple par code de répartition |FR 48  
 accès multiple par répartition dans le temps |FR 253  
 accès multiple par répartition de code |FR 48  
 accès multiple par répartition de fréquence |FR 90  
 accès multiple par répartition en code |FR 48  
 accès multiple par répartition en fréquence |FR 90  
 accès radioélectrique |FR 295  
 accès sans fil |FR 295  
 acceso a distancia |ES 205

acceso a internet a través de la red eléctrica |ES 191  
 acceso a internet por la red eléctrica |ES 191  
 acceso a internet por red eléctrica |ES 191  
 acceso múltiple por diferenciación de código |ES 48  
 acceso múltiple por distribución de frecuencia |ES 90  
 acceso múltiple por distribución en el tiempo |ES 253  
 acceso múltiple por división de código |ES 48  
 acceso múltiple por división de frecuencia |ES 90  
 acceso múltiple por división de tiempo |ES 253  
 acceso remoto |ES 205  
 access line |EN 230  
 access network |EN 124  
 acheminement |FR 211  
 active Ethernet |EN 190  
 adaptateur |FR 217  
 adaptive routing |EN 70  
 administración del ancho de banda |ES 16  
 administrador del ancho de banda |ES 17  
 administration de la bande passante |FR 16  
 ADSL |EN |ES 6  
 ADSL modem |EN 1  
 ADSL router |EN 2  
 AF |EN |ES |FR 10  
 affaiblissement |FR 9  
 affluent |FR 261  
 affluente |ES 261  
 agrupamiento |ES 29  
 aiguilleur automatique |FR 80  
 aiguilleur d'appel |FR 80  
 aiguilleur de télécopie |FR 80  
 aiguilleur télécopieur/téléphone |FR 80  
 aiguilleur téléphone/télécopieur |FR 80  
 alimentación a través de Ethernet |ES 190  
 alimentación a través de LAN |ES 190  
 alimentación por LAN |ES 190  
 alimentación sobre Ethernet |ES 190

alimentation électrique par câble Ethernet |FR 190  
 alimentation électrique par réseau Ethernet |FR 190  
 alimentation par câble Ethernet |FR 190  
 alimentation par Ethernet |FR 190  
 alimentation sur Ethernet |FR 190  
 all optical switch |EN 3  
 all-optical fiber-optic switching |EN 4  
 all-optical switch |EN 3  
 all-optical switching |EN 4  
 allocation de bande passante |FR 15  
 allocation de la bande passante |FR 15  
 allocation dynamique de bande passante |FR 69  
 allocation dynamique de la bande passante |FR 69  
 almacenamiento en red |ES 162  
 alternat, à l' |FR 100  
 AM |EN |ES |FR 5  
 AMDC |ES 48  
 AMDF |ES 90  
 amplificador óptico |ES 168  
 amplificador óptico de fibra dopada con erbio |ES 72  
 amplificateur à fibre dopée à l'erbium |FR 72  
 amplificateur de ligne optique |FR 168  
 amplificateur optique |FR 168  
 amplificateur optique à fibre dopée à l'erbium |FR 72  
 amplitud de banda |ES 13  
 amplitude modulation |EN 5  
 amplitude-frequency response |EN 92  
 AMRC |FR 48  
 AMRF |FR 90  
 AMRT |FR 253  
 ancho de banda |ES 13, 14  
 ancho de banda a la carta |ES 18  
 ancho de banda ascendente |ES 275  
 ancho de banda descendente |ES 68  
 anchura de banda |ES 13  
 anillo |ES 208  
 anneau |FR 208  
 aparato de facsímil |ES 76  
 aparato de fax |ES 76  
 aparato móvil |ES 136  
 appareil émetteur |FR 260  
 appareil émetteur-récepteur |FR 257  
 appareil mobile |FR 136  
 appareil nomade |FR 136  
 appareil récepteur |FR 204  
 appel |FR 242  
 appel d'arrivée |FR 111  
 appel de départ |FR 178  
 appel entrant |FR 111  
 appel sortant |FR 178  
 appel téléphonique |FR 242  
 application-oriented location service |EN 125  
 architecture |EN |FR 158  
 architecture de réseau |FR 158  
 architecture réseau |FR 158  
 área de cobertura |ES 57  
 ARPU |EN 11  
 arquitectura de red |ES 158  
 asignación de ancho de banda |ES 15  
 asignación del ancho de banda |ES 15  
 asignación dinámica de ancho de banda |ES 69  
 asignación dinámica de anchura de banda |ES 69  
 asistente telefónico |ES 108  
 assistance téléphonique |FR 107  
 asymmetric bit rate digital subscriber line |EN 6  
 asymmetric digital subscriber line |EN 6  
 asymmetrical digital subscriber line |EN 6  
 asynchronous digital subscriber line |EN 6  
 asynchronous transfer mode |EN 7  
 atenuación |ES 9, 126  
 ATM |EN |ES 7  
 ATM cell |EN 8  
 atribución dinámica de anchura de banda |ES 69  
 attenuation |EN |FR 9  
 audio frequency |EN 10  
 audiofrecuencia |ES 10

audiofréquence |FR 10  
 audiomessagerie |FR 281  
 autocom |FR 193  
 autocommutateur |FR 193  
 autocommutateur d'entreprise |FR 193  
 autocommutateur mobile |FR 139  
 autocommutateur privé |FR 193  
 average revenue per customer |EN 11  
 average revenue per subscriber |EN 11  
 average revenue per unit |EN 11  
 average revenue per user |EN 11  
**b** |EN 22  
 b/s |EN |FR 24  
 B/s |EN 30  
 b. v. |FR 279  
 b. voc. |FR 279  
 B-ISDN |EN 28  
 backbone |EN 12, 56  
 backbone network |EN 12  
 balise radio |FR 201  
 balise RFID |FR 201  
 ballon stratosphérique |FR 105  
 banda ancha |ES 26, 27  
 banda base |ES 21  
 banda de base |ES 21  
 banda de frecuencias |ES 89  
 banda estrecha, de |ES 155  
 banda larga |ES 26  
 banda ultra ancha |ES 266  
 bande de base |FR 21  
 bande de fréquences |FR 89  
 bande étroite, à |FR 155  
 bande large |FR 26  
 bande passante |FR 13, 14  
 bande passante à la demande |FR 18  
 bande passante descendante |FR 68  
 bande passante montante |FR 275  
 bande ultralarge |FR 266  
 bandwidth |EN 13, 14  
 bandwidth allocation |EN 15  
 bandwidth management |EN 16  
 bandwidth management tool |EN 17  
 bandwidth manager |EN 17

bandwidth on demand |EN 18  
 bandwidth reservation |EN 15  
 bandwidth shaping |EN 256  
 base |EN |ES |FR 19  
 base station |EN 19, 20, 292  
 base transceiver station |EN 20  
 base transmitter station |EN 20  
 baseband |EN 21  
 baud |EN |ES |FR 22  
 baud rate |EN 23  
 baudio |ES 22  
 Bd |FR 22  
 beeper |EN 180  
 bidireccional no simultánea |ES 100  
 bidireccional simultánea |ES 95  
 bidirectional transmission |EN 265  
 bidirectionnel à l'alternat |FR 100  
 bidirectionnel non simultané |FR 100  
 bidirectionnel simultané |FR 95  
 bilatéral simultané |FR 95  
 biper |ES 180  
 B-ISDN |EN 28  
 bit par seconde |FR 24  
 bit per second |EN 24  
 bit por segundo |ES 24  
 bit/s |EN |ES |FR 24  
 bits per second |EN 24  
 BLR |FR 295  
 Bluetooth technology |EN 25  
 Bluetooth wireless technology |EN 25  
 boîte à messages vocaux |FR 279  
 boîte vocale |FR 279  
 boîtier adaptateur |FR 217  
 boîtier de décodage |FR 217  
 boîtier décodeur |FR 217  
 boîtier décodeur numérique |FR 64  
 boîtier numérique |FR 64  
 borne |FR 19  
 borne d'accès radio |FR 292  
 borne radio |FR 292  
 boucle |FR 208  
 boucle locale |FR 124  
 boucle locale hertzienne |FR 295

boucle locale radio |FR 295  
 boucle locale sans fil |FR 295  
 bout en bout, de |FR 71  
 bps |EN |ES |FR 24  
 Bps |EN |ES 30  
 BPS |EN 30  
 brassage optique |FR 171  
 brasseur optique |FR 170  
 brasseur optique à changement de longueur  
   d'onde |FR 284  
 brasseur optique à commutation de  
   fibres |FR 83  
 brasseur optique à sélection de longueurs  
   d'onde |FR 283  
 brasseur optique avec conversion de longueur  
   d'onde |FR 284  
 broadband |EN 26, 27  
 broadband integrated services digital  
   network |EN 28  
 broadband ISDN |EN 28  
 BTS |EN 20  
 bucle |ES 208  
 bucle de abonado |ES 230  
 bucle local |ES 124  
 bucle local inalámbrico |ES 295  
 bundling |EN 29  
 busca |ES 180  
 buscapersonas |ES 180  
 buzón de voz |ES 279  
 BW |EN 13, 14  
 byte per second |EN 30  
 byte por segundo |ES 30  
 byte/s |EN 30  
 bytes per second |EN 30  
 câblage à paire torsadée |FR 263  
 cable apantallado |ES 219  
 cable blindado |ES 219  
 cable broadcaster |EN 33  
 cable broadcasting |EN 32  
 cable de modem nulo |ES 166  
 cable de par trenzado |ES 263  
 cable de par trenzado blindado |ES 219  
 cable modem |EN 31  
 cable no apantallado |ES 272  
 cable operator |EN 33  
 cable provider |EN 33  
 cable STP |ES 219  
 cable television |EN 32  
 cable television operator |EN 33  
 cable TV |EN 32  
 cable TV operator |EN 33  
 câble à paire torsadée |FR 263  
 câble à paire torsadée blindée |FR 219  
 câble à paires blindées |FR 219  
 câble à paires non blindées |FR 272  
 câble à paires torsadées blindées |FR 219  
 câble à paires torsadées non blindées |FR 272  
 câble blindé |FR 219  
 câble inverseur |FR 166  
 câble non blindé |FR 272  
 câble simulateur de modem |FR 166  
 câble STP |FR 219  
 câble UTP |FR 272  
 cableado de par trenzado |ES 263  
 cableado de par trenzado no  
   apantallado |ES 272  
 cablecaster |EN 33  
 cablecasting |EN 32  
 cabling category |EN 40  
 câblodiffuseur |FR 33  
 câblodiffusion |FR 32  
 câblodistributeur |FR 33  
 câblodistribution |FR 32  
 câblomodem |FR 31  
 calidad de servicio |ES 195  
 calidad del servicio |ES 195  
 call |EN 242, 243  
 call center |EN 34  
 call centre |EN 34  
 camera cell phone |EN 35  
 camera mobile phone |EN 35  
 camphone |EN 35  
 canal |ES |FR 196  
 canal de radiofrecuencia |ES 196  
 canal de RF |ES 196

canal de transmisión |ES 258  
 canal hertzien |FR 196  
 canal radio |FR 196  
 canal radioeléctrico |ES 196  
 canal radioeléctrique |FR 196  
 canal radiofrecuencia |FR 196  
 canal RF |ES |FR 196  
 carrier |EN 39, 241  
 carrier current |EN 36  
 carrier frequency |EN 37  
 carrier hotel |EN 38  
 carrier wave |EN 39  
 cat |EN |FR 40  
 categoría de cable |ES 40  
 catégorie |FR 40  
 catégorie de câblage |FR 40  
 catégorie de câble |FR 40  
 catégorie de système de câblage |FR 40  
 category |EN 40  
 category of cable |EN 40  
 CATV |EN 32  
 CCM |ES 139  
 CCTM |FR 143  
 CDM |EN 49  
 CDMA |EN 48  
 cell |EN 8  
 cell phone |EN 44, 187  
 cell relay |EN 41  
 cell switch router |EN 42  
 cell switching |EN 41, 43  
 cell switching router |EN 42  
 cell. |FR 44  
 cellulaire |FR 44, 187  
 cellular camera phone |EN 35  
 cellular carrier |EN 45  
 cellular network |EN 142  
 cellular operator |EN 45  
 cellular phone |EN 44, 187  
 cellular phone carrier |EN 45  
 cellular radiotelephony |EN 46  
 cellular service provider |EN 45  
 cellular switching |EN 43  
 cellular telephone |EN 44  
 cellular telephone carrier |EN 45  
 cellular telephone company |EN 45  
 cellular telephone operator |EN 45  
 cellular telephone switch |EN 139  
 cellular telephony |EN 46  
 cellular terminal |EN 44  
 cellule |FR 8  
 cellule ATM |FR 8  
 célula ATM |ES 8  
 celular |ES 187  
 central automática privada conectada a la red pública |ES 193  
 central de conmutación móvil |ES 139  
 central de telefonía móvil |ES 143  
 central mobile |FR 143  
 centre d'appels |FR 34  
 centre d'hébergement de télécommunications |FR 38  
 centre de commutation de téléphonie mobile |FR 143  
 centre de commutation du service mobile |FR 139  
 centre de commutation mobile |FR 139, 143  
 centre de télécommunications |FR 38  
 centro de atención al cliente |ES 34  
 centro de conmutación de servicios móviles |ES 139  
 centro de conmutación móvil |ES 139  
 centro de llamadas |ES 34  
 centro de telecomunicaciones |ES 38  
 channel |EN 196, 258  
 chip de identificación por radiofrecuencia |ES 200  
 chip RFID |ES 200  
 circuit d'identification par radiofrecuencia |FR 200  
 circuit d'identification RF |FR 200  
 circuit multipoint |FR 153  
 circuit point à point |FR 186  
 circuit radiofrecuencia |FR 200  
 circuito local |ES 124  
 circuito multipunto |ES 153  
 clase de cable |ES 40

coarse wavelength division multiplexing |EN 47  
 coarse WDM |EN 47  
 cobertura |ES 58  
 code division multiple access |EN 48  
 code division multiplexing |EN 49  
 codec |FR 51, 52  
 CODEC |EN 51, 52  
 códec |ES 51  
 coded orthogonal frequency division multiplex |EN 50  
 coded orthogonal frequency division multiplexing |EN 50  
 coder-decoder |EN 51  
 codeur-décodeur |FR 51  
 codificador-decodificador |ES 51  
 cœur de réseau |FR 12, 56  
 COFDM |EN |ES 50  
 commande par ondes hertziennes |FR 197  
 commande par radio |FR 197  
 common carrier |EN 241  
 communicateur personnel |FR 222  
 communication |FR 243  
 communication channel |EN 258  
 communication directe par télécopie |FR 77  
 communication multipoint |FR 153  
 communication multipoint à point |FR 154  
 communication network |EN 239  
 communication path |EN 258  
 communication point à multipoint |FR 185  
 communication point à point |FR 186  
 communication point-multipoint |FR 185  
 communication sans fil |FR 299  
 communication téléphonique |FR 243  
 communications sans fil |FR 299  
 community antenna television |EN 32  
 commutateur |FR 231  
 commutateur cellulaire |FR 139  
 commutateur d'entreprise |FR 193  
 commutateur de routage |FR 232  
 commutateur du service mobile |FR 139  
 commutateur en matrice |FR 73  
 commutateur intelligent |FR 223  
 commutateur matriciel |FR 73  
 commutateur optique opaque |FR 175  
 commutateur optoélectronique |FR 175  
 commutateur photonique |FR 181  
 commutateur privé |FR 193  
 commutateur tout optique |FR 3  
 commutateur-routeur |FR 232  
 commutateur-routeur gigabit |FR 99  
 commutateur-routeur téra-bit |FR 246  
 commutation cellulaire |FR 43  
 commutation d'ondes lumineuses |FR 172, 173  
 commutation de cellules |FR 41  
 commutation optique |FR 172, 173  
 commutation optique hybride |FR 176  
 commutation optique par longueur d'onde |FR 182  
 commutation optoélectronique |FR 176  
 commutation photonique |FR 182  
 commutation tout optique |FR 4  
 compagnie de téléphone |FR 244  
 compagnie de téléphonie cellulaire |FR 45  
 compagnie téléphonique |FR 244  
 compañía de teléfonos |ES 244  
 compañía telefónica |ES 244  
 compresor-decompresor |ES 52  
 compresseur-décompresseur |ES 52  
 compressor/decompressor |EN 52  
 computer telephone integration |EN 53  
 computer telephony |EN 53  
 computer telephony integration |EN 53  
 computer-telephony integration |EN 53  
 comunicación inalámbrica |ES 299  
 comunicación multipunto |ES 153  
 comunicación por la red eléctrica |ES 191  
 comunicación por red eléctrica |ES 191  
 comunicación punto a multipunto |ES 185  
 comunicación punto a punto |ES 186  
 comunicación telefónica |ES 243  
 concentrador |ES 54, 109  
 concentrateur |FR 54, 109  
 concentrator |EN 54, 151  
 conectar |ES 115

conectar en red |ES 161  
 conexión ascendente |ES 274  
 conexión de infrarrojos |ES 112  
 conexión descendente |ES 67  
 conexión multipunto |ES 153  
 conexión multipunto a punto |ES 154  
 conexión por infrarrojos |ES 112  
 conexión punto a multipunto |ES 185  
 conexión punto a punto |ES 186  
 conexión RDSI |ES 118  
 configuración de red |ES 159  
 configuration |EN |FR 159  
 configuration de réseau |FR 159  
 conformación de tráfico |ES 256  
 conjunto emisor/receptor |ES 257  
 conjunto terminal |ES 248  
 conmutación de celdas |ES 41, 43  
 conmutación fotónica |ES 182  
 conmutación óptica |ES 171, 173  
 conmutación optoelectrónica |ES 176  
 conmutación totalmente óptica |ES 4  
 conmutador |ES 109, 231  
 conmutador de encaminamiento |ES 232  
 conmutador de fax |ES 80  
 conmutador fotónico |ES 181  
 conmutador inteligente |ES 223  
 conmutador matricial |ES 73  
 conmutador multinivel |ES 232  
 conmutador óptico |ES 170, 172  
 conmutador optoelectrónico |ES 175  
 conmutador privado |ES 193  
 conmutador totalmente óptico |ES 3  
 connected telecommunications  
   equipment |EN 59  
 connexion infrarouge |FR 112  
 connexion multipoint |FR 153  
 connexion multipoint à point |FR 154  
 connexion point à multipoint |FR 185  
 connexion point à point |FR 186  
 connexion point-multipoint |FR 185  
 connexion RNIS |FR 118  
 constelación |ES 213  
 constelación de satélites |ES 213  
 constellation |EN |FR 213  
 constellation de satellites |FR 213  
 constellation satellitaire |FR 213  
 control por radio |ES 197  
 conversación telefónica |ES 243  
 conversation téléphonique |FR 243  
 converter box |EN 217  
 cordless modem |EN 296  
 cordless phone |EN 55  
 cordless telephone |EN 55  
 core network |EN 12, 56  
 correo vocal |ES 281  
 corriente portadora |ES 36  
 couplage de la téléphonie et de  
   l'informatique |FR 53  
 couplage téléphonie-informatique |FR 53  
 courant porteur |FR 36, 191  
 courant porteur en ligne |FR 191  
 courants porteurs |FR 191  
 courants porteurs en ligne |FR 191  
 courrier vocal |FR 281  
 coverage area |EN 57, 58  
 CPE |EN 59, 60  
 CPL |FR 191  
 créneau temporel |FR 254  
 crossover cable |EN 166  
 CSR |EN |ES 42  
 CT |EN 53  
 CTE |EN 59  
 CTI |EN |FR 53  
 customer equipment |EN 59  
 customer owned and maintained  
   equipment |EN 60  
 customer owned equipment |EN 60  
 customer premise equipment |EN 59  
 customer premises equipment |EN 59  
 customer provided equipment |EN 60  
 customer provided terminal  
   equipment |EN 60  
 CWDM |EN |ES 47  
**D**-STB |EN 64  
 dans le sens ascendant |FR 273  
 dans le sens descendant |FR 66

dans le sens montant |FR 273  
 data fax modem |EN 78  
 data rate |EN 252  
 data transfer rate |EN 252  
 data transfer speed |EN 252  
 data transmission rate |EN 259  
 data transmission speed |EN 259  
 DBA |EN 69  
 de banda ancha |ES 27  
 de banda estrecha |ES 155  
 de bout en bout |FR 71  
 de extremo a extremo |ES 1  
 débit |FR 252  
 débit de transmission |FR 259  
 débit descendant |FR 68  
 débit en baud |FR 23  
 débit en bauds |FR 23  
 débit en émission |FR 275  
 débit en réception |FR 68  
 débit en voie descendante |FR 68  
 débit en voie montante |FR 275  
 débit montant |FR 275  
 débit OC |FR 169  
 débit STM |FR 236  
 débit STS |FR 237  
 décodeur |FR 217  
 décodeur de télévision numérique |FR 64  
 décodeur numérique |FR 64  
 décodeur TV numérique |FR 64  
 decodificador |ES 217  
 decodificador digital |ES 64  
 dedicated short range communication |EN 199  
 dégroupage |FR 268  
 dégroupement |FR 268  
 demande de communication |FR 242  
 demultiplexación |ES 62  
 démultiplexage |FR 62  
 demultiplexer |EN 61  
 démultiplexeur |FR 61  
 demultiplexing |EN 62  
 demultiplexor |EN |ES 61  
 demux |EN 61  
 dense wavelength division multiplexing |EN 63  
 dense WDM |EN 63  
 dépannage à distance |FR 207  
 déplacement |FR 209  
 descodificador |ES 217  
 descodificador digital |ES 64  
 desempaquetado |ES 268  
 diagnóstico a distancia |ES 207  
 diagnóstico remoto |ES 207  
 digital pulse wireless |EN 266  
 digital set top box |EN 64  
 digital set top converter |EN 64  
 digital set-top |EN 64  
 digital set-top decoder box |EN 64  
 digital subscriber line |EN 65  
 digital subscriber loop |EN 65  
 dimensionnable |FR 215  
 direccionador |ES 210  
 distribución óptica |ES 171  
 distribuidor óptico |ES 170  
 distribuidor óptico con adaptación de  
   frecuencias |ES 84  
 distribuidor óptico por conmutación de  
   fibras |ES 83  
 distribuidor óptico selectivo en longitud de  
   onda |ES 283  
 doble simplex |ES 100  
 dorsale |FR 12  
 download connection |EN 67  
 download link |EN 67  
 download speed |EN 68  
 downstream |EN 66  
 downstream bandwidth |EN 68  
 downstream connection |EN 67  
 downstream link |EN 67  
 downstream rate |EN 68  
 downstream speed |EN 68  
 DSL |EN |ES 65  
 DSRC |EN |ES 199  
 duplex |EN |FR 95, 96  
 duplex intégral |FR 95, 96  
 duplex transmission |EN 96  
 dúplex |ES 95  
 dúplex completo |ES 95

dúplex integral |ES 95  
 dúplex total |ES 95  
 DWDM |EN |ES 63  
 dynamic bandwidth allocation |EN 69  
 dynamic bandwidth reservation |EN 69  
 dynamic routing |EN 70  
 EDFA |EN |ES 72  
 electrical-optical switching |EN 176  
 electro-optic switch |EN 175  
 electro-optical switching |EN 176  
 electro-optical switch |EN 175  
 electro-optical switching |EN 176  
 electronic-optical switching |EN 176  
 émetteur |FR 260  
 émetteur-récepteur |FR 203, 257  
 émetteur-récepteur radio |FR 203  
 émetteur-récepteur radioélectrique |FR 203  
 emisor |ES 260  
 emisor/receptor |ES 257  
 emisor-receptor |ES 203  
 émission, en |FR 273  
 emitter |EN 260  
 empreinte |FR 57  
 empresa de comunicaciones móviles |ES 138  
 empresa de servicios móviles |ES 138  
 empresa de telecomunicaciones |ES 241  
 empresa de telefonía fija |ES 85  
 empresa de telefonía móvil |ES 45  
 empresa telefónica |ES 244  
 en émission |FR 273  
 en réception |FR 66  
 en sentido ascendente |ES 273  
 en sentido descendente |ES 66  
 en voie descendante |FR 66  
 en voie remontante |FR 273  
 encaminador |ES 210  
 encaminador ADSL |ES 2  
 encaminador de conmutación de células |ES 42  
 encaminador de conmutación gigabit |ES 99  
 encaminador de conmutación terabit |ES 246  
 encaminador inalámbrico |ES 298  
 encaminamiento |ES 211  
 encaminamiento dinámico |ES 70  
 encaminamiento estático |ES 226  
 end to end |EN 71  
 end-to-end |EN 71  
 enlace de microondas |ES 133  
 enlace de radio |ES 133  
 enlace hertziano |ES 133  
 enlace hertziano en hiperfrecuencias |ES 133  
 enlace local |ES 124  
 enlace por haces hertzianos |ES 133  
 enlace por microondas |ES 133  
 enlace punto a multipunto |ES 185  
 enlace punto a punto |ES 186  
 enlace radioeléctrico |ES 133  
 enlazar |ES 115  
 enrutador |ES 210  
 enrutador ADSL |ES 2  
 enrutamiento |ES 211  
 enrutamiento dinámico |ES 70  
 enrutamiento estático |ES 226  
 entrada en contacto |ES 103  
 entrelazar |ES 115  
 entreprise de câblodistribution |FR 33  
 entreprise de télécommunications |FR 241  
 entreprise de télécommunications mobiles |FR 140  
 entreprise de télécoms |FR 241  
 entreprise de téléphonie |FR 244  
 entreprise de téléphonie cellulaire |FR 45  
 entreprise de téléphonie fixe |FR 85  
 entreprise de téléphonie mobile |FR 45  
 enviar por fax |ES 81  
 enviar un fax |ES 81  
 envoi de télécopies en nombre |FR 77  
 envoi en nombre par télécopie |FR 77  
 épine dorsale |FR 12  
 equipamiento del usuario |ES 60  
 équipement appartenant à l'abonné |FR 60  
 équipement appartenant à l'utilisateur |FR 60  
 équipement d'abonné |FR 59  
 équipement d'extrémité |FR 248  
 équipement d'utilisateur |FR 59  
 équipement des locaux d'abonné |FR 59

équipement local d'abonné |FR 59  
 équipement privé d'abonné |FR 60  
 équipement privé d'utilisateur |FR 60  
 équipement terminal |FR 248  
 equipo de conmutación de celdas |ES 42  
 equipo del abonado |ES 59  
 equipo del cliente |ES 59, 60  
 equipo terminal |ES 248  
 erbium-doped fiber amplifier |EN 72  
 escalabilidad |ES 214  
 escalable |ES 215  
 espina dorsal |ES 12  
 establecimiento de llamada |ES 103  
 estación base |ES 19, 20  
 estación de base |ES 19  
 estación de enlace hertziano |ES 135  
 estación de radio enlace |ES 135  
 estación de radio relé |ES 135  
 estación de relé radioeléctrico |ES 135  
 estación intermedia |ES 135  
 estación nodal |ES 110  
 estación principal |ES 110  
 estación relé |ES 135  
 estación repetidora |ES 135  
 estación retransmisora |ES 135  
 estación transceptora de base |ES 20  
 estructura de red |ES 159  
 établissement d'une liaison |FR 103  
 ETB |ES 20  
 Ethernet inalámbrico |ES 293  
 Ethernet radio |FR 293  
 Ethernet sans fil |FR 293  
 etiqueta de radiofrecuencia |ES 201  
 etiqueta RFID |ES 201  
 étiquette d'identification par radiofréquence |FR 201  
 étiquette d'identification radiofréquence |FR 201  
 étiquette radio |FR 201  
 étiquette radiofréquence |FR 201  
 étiquette RFID |FR 201  
 explotant cellulaire |FR 45  
 explotant de réseau mobile virtuel |FR 145  
 explotant de réseau virtuel mobile |FR 145  
 explotant de services mobiles |FR 140  
 explotant filaire |FR 85  
 explotant mobile |FR 140  
 extensibilidad |FR 214  
 extensible |FR 215  
 extremo a extremo, de |ES 71  
 fabric switch |EN 73  
 facsimile |EN 74, 75  
 facsimile machine |EN 76  
 facsimile switch |EN 80  
 faisceau d'ondes hertziennes |FR 131  
 faisceau d'ondes radioélectriques |FR 131  
 faisceau de micro-ondes |FR 131  
 faisceau hertzien |FR 131, 134  
 faisceau hyperfréquences |FR 131  
 faisceaux hertziens |FR 134  
 faux modem |FR 165  
 fax |EN 74, 75, 76 |ES 74, 75, 76  
 fax a la carta |ES 79  
 fax bajo demanda |ES 79  
 fax jack |EN 80  
 fax machine |EN 76  
 fax mailing |EN |ES 77  
 fax modem |EN 78  
 fax módem |ES 78  
 fax on demand |EN 79  
 fax polling |EN 79  
 fax switch |EN 80  
 fax, to |EN 81  
 fax-módem |ES 78  
 fax/phone switch |EN 80  
 faxback |EN 79  
 FDDI |ES 82  
 FDM |EN |ES 94  
 FDMA |EN |ES 90  
 FDX |EN 95  
 FH |FR 131  
 fiber cross-connect |EN 83  
 fiber distributed data interface |EN 82  
 fiber optic cross connect |EN 170  
 fiber optic cross connecting |EN 171  
 fiber optic switch |EN 172



fiber optic switching |EN 173  
 fiber switch cross-connect |EN 83  
 fiber switch matrix |EN 174  
 fiber switching |EN 173  
 fiber-optic net |EN 84  
 fiber-optic network |EN 84  
 fixed carrier |EN 85  
 fixed network |EN 87  
 fixed network carrier |EN 85  
 fixed network operator |EN 85  
 fixed operator |EN 85  
 fixed routing |EN 226  
 fixed telephone |EN 86  
 fixed telephone network |EN 87  
 fixed telephony |EN 88  
 FM |EN |ES |FR 91  
 FOD |EN 79  
 footprint |EN 57  
 fournisseur de service cellulaire |FR 45  
 fournisseur de service téléphonique |FR 244  
 fournisseur de services mobiles |FR 138  
 frecuencia acústica |ES 10  
 frecuencia de onda portadora |ES 37  
 frecuencia de radio |ES 198  
 frecuencia portadora |ES 37  
 frecuencia radioeléctrica |ES 198  
 frecuencia ultraelevada |ES 132  
 fréquence acoustique |FR 10  
 fréquence audible |FR 10  
 fréquence audio |FR 10  
 fréquence de la porteuse |FR 37  
 fréquence porteuse |FR 37  
 fréquence radio |FR 198  
 fréquence radioélectrique |FR 198  
 frequency band |EN 89  
 frequency division multiple access |EN 90  
 frequency division multiplexing |EN 94  
 frequency modulation |EN 91  
 frequency multiplexing |EN 94  
 frequency range |EN 89  
 frequency re-use |EN 93  
 frequency response |EN 92  
 frequency reuse |EN 93  
 frequency-division multiplexing |EN 94  
 full duplex |EN 95  
 full-duplex transmission |EN 96  
 FXC |EN 83  
**g**ama de frecuencias |ES 89  
 gamme de fréquences |FR 89  
 Gb/s |EN |FR 98  
 Gbit/s |EN |FR 98  
 Gbps |EN |ES |FR 98  
 general packet radio service |EN 97  
 geographic location |EN 189  
 géolocalisation |FR 189  
 geolocalización |ES 189  
 geolocation |EN 189  
 geolocation service |EN 188  
 gestion de la bande passante |FR 16  
 gestión de redes |ES 163  
 gestión del ancho de banda |ES 16  
 gestionnaire de bande passante |FR 17  
 gestor del ancho de banda |ES 17  
 gigabit par seconde |FR 98  
 gigabit per second |EN 98  
 gigabit por segundo |ES 98  
 gigabit router |EN 99  
 gigabit routing switch |EN 99  
 gigabit switch router |EN 99  
 gigarouteur |FR 99  
 GPRS |EN |FR 97  
 grand utilisateur |FR 104  
 grande utilisatrice |FR 104  
 gros utilisateur |FR 104  
 grosse utilisatrice |FR 104  
 groupage |FR 29  
 groupement |FR 29  
 GSR |EN 99  
 guichet unique |FR 167  
**h**alf-duplex |EN |ES 100  
 half-duplex transmission |EN 101  
 HAN |EN 106  
 hand-off |EN 102  
 hand-over |EN 102  
 handheld cellular phone |EN 187  
 handheld phone |EN 187

handheld portable phone |EN 187  
 handoff |EN 102  
 handover |EN 102  
 handshake |EN 103  
 handshaking |EN 103  
 handshaking procedure |EN 103  
 HAP |EN 105  
 HAPS |EN 105  
 haut débit |FR 27  
 haut débit, à |FR 27  
 haz de microondas |ES 131  
 haz de ondas radioeléctricas |ES 131  
 haz radioeléctrico |ES 131  
 HD |EN 100  
 HDX |EN 100  
 heavy user |EN 104  
 help line |EN 107  
 herramienta para la gestión del ancho de  
     banda |ES 17  
 hertzian beam |EN 131  
 hiérarchie numérique plésiochrone |FR 184  
 hiérarchie numérique synchrone |FR 234  
 hiérarchie PDH |FR 184  
 hiérarchie plésiochrone |FR 184  
 hiérarchie SDH |FR 234  
 hiérarchie SONET |FR 235  
 hiérarchie synchrone SDH |FR 234  
 hiérarchie synchrone SONET |FR 235  
 high altitude platform |EN 105  
 high altitude platform station |EN 105  
 high altitude radio platform |EN 105  
 hiperfrecuencia |ES 132  
 hiperfrecuencia de microonda |ES 132  
 HNS |FR 234  
 home area network |EN 106  
 home LAN |EN 106  
 home network |EN 106  
 hot line |EN 107  
 hot line service |EN 107  
 hot liner |EN 108  
 hot-line |EN 107, 108  
 hot-liner |EN 108  
 hôtel de télécommunications |FR 38  
 hotline |EN 107  
 hotliner |EN 108  
 hub |EN 109, 110  
 hub station |EN 110  
 hybrid electronic-optical switching |EN 176  
 hybrid optical switching |EN 176  
 hybrid optoelectronic switching |EN 176  
 hyperfréquence |FR 132  
**i**dentificación por frecuencia de radio |ES 199  
 identificación por radiofrecuencia |ES 199  
 identificación por RF |ES 199  
 identification par fréquence radio |FR 199  
 identification par fréquences radio |FR 199  
 identification par radiofréquence |FR 199  
 identification par radiofréquences |FR 199  
 identification radio |FR 199  
 identification radiofréquence |FR 199  
 identification RF |FR 199  
 in-call |EN 111  
 inalámbrico |ES 291  
 inbound call |EN 111  
 incoming call |EN 111  
 informática de red |ES 164  
 informatique de réseau |FR 164  
 informatique réseau |FR 164  
 infrared connection |EN 112  
 infrared link |EN 112  
 infrared optics |EN 113  
 infrastructure network |EN 56  
 ingreso medio por abonado |ES 11  
 ingreso medio por cliente |ES 11  
 ingreso medio por usuario |ES 11  
 inline power |EN 190  
 installation d'abonné |FR 59  
 installation d'utilisateur |FR 59  
 integración de telefonía e informática |ES 53  
 integrated messaging |EN 269  
 integrated services digital network |EN 114  
 intégration de la téléphonie et de  
     l'informatique |FR 53  
 intégration téléphonie-informatique |FR 53  
 intelligent switch |EN 223  
 interactive pager |EN 264

intercell handover |EN 102  
interconectar |ES 115  
interconexión |ES 116  
interconnect |EN 116  
interconnect equipment |EN 248  
interconnect, to |EN 115  
interconnecter |FR 115  
interconnecter en réseau |FR 161  
interconnection |EN 116  
interconnexion |FR 116  
interconnexion optique |FR 171  
interface de données avec distribution par fibre |FR 82  
interface de données avec distribution par fibre optique |FR 82  
interface de données distribuées par fibre |FR 82  
interface de données distribuées sur fibre |FR 82  
interface de données distribuées sur fibre optique |FR 82  
interface FDDI |FR 82  
interfaz de datos distribuidos en fibra |ES 82  
intervalle de temps |FR 254  
intervalo de tiempo |ES 254  
intervalo temporal |ES 254  
intracell hand-off |EN 117  
intracell handoff |EN 117  
intracell handover |EN 117  
inward call |EN 111  
IR optics |EN 113  
ISDN |EN |ES 114  
ISDN connection |EN 118  
ISDN line |EN 118  
ISDN network |EN 114  
IT |FR 254  
itinérance |FR 209  
itinerancia |ES 209  
JDP |ES 184  
jerarquía digital plesiócrona |ES 184  
jerarquía digital síncrona |ES 234  
jerarquía PDH |ES 184  
jerarquía SDH |ES 234

**k** |EN |ES |FR 119  
K |EN 119  
K-bit |EN 121  
kb |EN 120 |FR 121  
Kb |EN |ES 120, 121 |FR 121  
kb/s |FR 122  
Kb/s |EN |ES |FR 122  
kBd |FR 120  
kbit |FR 121  
Kbit |EN |FR 121  
kbit/s |FR 122  
Kbit/s |EN |FR 122  
kbps |FR 122  
Kbps |EN |ES 122  
kilo |EN |ES |FR 119  
kilobaud |EN |ES |FR 120  
kilobit |EN |ES |FR 121  
kilobit par seconde |FR 122  
kilobit per second |EN 122  
kilobit por segundo |ES 122  
lambda switch |EN 181  
lambda switching |EN 182  
LAN |EN |ES 123  
LAN inalámbrica |ES 294  
LAN network |EN 123  
landline phone |EN 86  
large bande |FR 26, 27  
large bande, à |FR 27  
largeur de bande |FR 13  
LEO |EN 127  
LEOS |EN 127  
liaison descendante |FR 67  
liaison hertzienne |FR 133  
liaison infrarouge |FR 112  
liaison montante |FR 274  
liaison multipoint |FR 153  
liaison multipoint à point |FR 154  
liaison numérique à débit asymétrique |FR 6  
liaison par faisceau hertzien |FR 133  
liaison par hyperfréquences |FR 133  
liaison point à multipoint |FR 185  
liaison point à point |FR 186  
liaison point-multipoint |FR 185

liaison RNIS |FR 118  
lien infrarouge |FR 112  
ligne d'abonné |FR 230  
ligne d'abonné numérique |FR 65  
ligne d'abonné numérique à débit asymétrique |FR 6  
ligne d'accès |FR 230  
ligne d'accès numérique |FR 65  
ligne d'assistance |FR 107  
ligne LNPA |FR 6  
ligne locale |FR 230  
ligne numérique |FR 65  
ligne numérique à paire asymétrique |FR 6  
ligne RNIS |FR 118  
línea de abonado |ES 230  
línea de abonado digital |ES 65  
línea de abonado digital asimétrica |ES 6  
línea multipunto |ES 153  
línea RDSI |ES 118  
link, to |EN 115  
lissage |FR 256  
lissage de trafic |FR 256  
lissage du trafic |FR 256  
llamada |ES 242  
llamada de entrada |ES 111  
llamada entrante |ES 111  
llamada saliente |ES 178  
llamada telefónica |ES 242  
LNPA |FR 6  
local area network |EN 123  
local line |EN 230  
local loop |EN 124, 230  
local network |EN 123  
localisation de mobiles |FR 189  
localisation de terminaux sans fil |FR 189  
localización de móviles |ES 189  
location application service |EN 125  
location-based service |EN 125  
logical LAN |EN 277  
logical local area network |EN 277  
logiciel de routage |FR 212  
logiciel routeur |FR 212

loop |EN 208, 230  
loop network |EN 208  
loss |EN 126  
low orbiting earth satellite |EN 127  
low-earth-orbit satellite |EN 127  
M-VPN |ES 146  
MA |FR 5  
mailing fax |EN 77  
mailing por fax |ES 77  
maintenance à distance |FR 206  
mantenimiento a distancia |ES 206  
mantenimiento remoto |ES 206  
máquina de fax |ES 76  
marqueur par radiofréquence |FR 201  
marqueur RFID |FR 201  
master switching center |EN 143  
matrice de commutation |FR 233  
matrice de commutation optique |FR 174  
matrice optique |FR 174  
matriz de conmutación |ES 233  
matriz de conmutación óptica |ES 174  
Mb/s |EN |FR 129  
Mbit/s |EN |FR 129  
Mbps |EN |ES |FR 129  
MDC |ES 49  
MDF |ES 94  
medium-earth-orbit satellite |EN 128  
mégabit par seconde |FR 129  
megabit per second |EN 129  
megabit por segundo |ES 129  
mensaje corto |ES 220  
mensaje de texto |ES 220  
mensaje de valor añadido |ES 192  
mensaje de voz |ES 280  
mensaje multimedia |ES 149  
mensaje SMS |ES 220  
mensajería de voz |ES 281  
mensajería unificada |ES 269  
mensajería vocal |ES 281  
MEO |EN |ES 128  
MEOS |EN 128  
message court |FR 220  
message court surfacturé |FR 192

message MMS |FR 149  
 message multimédia |FR 149  
 message oral |FR 280  
 message SMS |FR 220  
 message SMS surfacturé |FR 192  
 message texte |FR 220  
 message texte surfacturé |FR 192  
 message vocal |FR 280  
 messagerie intégrée |FR 269  
 messagerie multimédia |FR 150  
 messagerie unifiée |FR 269  
 messagerie universelle |FR 269  
 messagerie vocale |FR 281  
 messageur |FR 180  
 metering |EN 256  
 mettre en réseau |FR 161  
 MF |ES |FR 91  
 micro-onde |FR 130  
 microonda |ES 130  
 microwave |EN 130  
 microwave beam |EN 131  
 microwave frequency |EN 132  
 microwave link |EN 133  
 microwave radio |EN 134  
 microwave radio link |EN 133  
 microwave radio system |EN 134  
 microwave relay |EN 135  
 microwave relay station |EN 135  
 microwave station |EN 135  
 microwave system |EN 134  
 middle-earth-orbit satellite |EN 128  
 minimessage |FR 220  
 minimessage surfacturé |FR 192  
 mise en forme de trafic |FR 256  
 mise en forme du trafic |FR 256  
 mise en réseau |FR 163  
 MLO |FR 286  
 MMS |EN |ES 149, 150  
 MMS message |EN 149  
 MMS messaging |EN 150  
 mobile |EN 141 |FR 44, 141  
 mobile carrier |EN 140  
 mobile communications operator |EN 140  
 mobile de troisième génération |FR 250  
 mobile device |EN 136  
 mobile location |EN 189  
 mobile location service |EN 188  
 mobile modem |EN 296  
 mobile network |EN 142  
 mobile operator |EN 140  
 mobile phone |EN 44, 141  
 mobile positioning service |EN 188  
 mobile radiotelephone |EN 141  
 mobile service |EN 137  
 mobile service provider |EN 138  
 mobile services switching center |EN 139  
 mobile switching center |EN 139  
 mobile switching office |EN 143  
 mobile telecommunication switching office |EN 143  
 mobile telecommunications carrier |EN 140  
 mobile telephone |EN 44, 141  
 mobile telephone carrier |EN 45  
 mobile telephone company |EN 45  
 mobile telephone exchange |EN 139  
 mobile telephone network |EN 142  
 mobile telephone operator |EN 45  
 mobile telephone switching office |EN 143  
 mobile telephony |EN 46, 144  
 mobile transport serving office |EN 143  
 mobile virtual network operator |EN 145  
 mobile virtual private network |EN 146  
 mobile VPN |EN 146  
 mode ATM |FR 7  
 mode de transfert asynchrone |FR 7  
 mode de transmission asynchrone |FR 7  
 modem |EN |FR 147  
 modem ADSL |FR 1  
 modem câble |FR 31  
 modem câblé |FR 31  
 modem eliminator |EN 165, 166  
 modem LNPA |FR 1  
 modem pour télécopie |FR 78  
 modem radio |FR 296  
 modem router |EN 148  
 modem sans fil |FR 296

modem télécopieur |FR 78  
 modem/router |EN 148  
 modem-routeur |FR 148  
 modem-routeur sans fil |FR 297  
 modem |ES 147  
 modem ADSL |ES 1  
 modem câble |ES 31  
 modem de câble |ES 31  
 modem encaminador |ES 148  
 modem enrutador |ES 148  
 modem fax |ES 78  
 modem inalámbrico |ES 296  
 modem nulo |ES 165  
 modem-router |ES 148  
 modem-router inalámbrico |ES 297  
 modo de transferencia asíncrono |ES 7  
 modulación |ES 91  
 modulación COFDM |ES 50  
 modulación de amplitud |ES 5  
 modulación de frecuencia |ES 91  
 modulación en amplitud |ES 5  
 modulation COFDM |FR 50  
 modulation d'amplitude |FR 5  
 modulation de fréquence |FR 91  
 modulation en amplitude |FR 5  
 modulation en fréquence |FR 91  
 module de transfert synchrone |FR 236  
 module de transport synchrone |FR 236  
 módulo de transferencia síncrona |ES 236  
 móvil |ES 44, 141, 187  
 MRF |FR 94  
 MRT |FR 255  
 MSC |EN |ES 139  
 MSP |EN 138  
 MTSO |EN |ES 143  
 MTX |EN 139  
 multidiffusion par télécopie |FR 77  
 multidrop link |EN 153  
 multigigabit switch router |EN 99  
 multimedia message |EN 149  
 multimedia message service |EN 150  
 multimedia messaging service |EN 150  
 multiplexación |ES 152  
 multiplexación de alta densidad |ES 63  
 multiplexación de frecuencia |ES 286  
 multiplexación de onda densa |ES 63  
 multiplexación en frecuencia de portadoras ortogonales |ES 177  
 multiplexación por división aproximada de longitud de onda |ES 47  
 multiplexación por división de código |ES 49  
 multiplexación por división de código ortogonal codificado |ES 50  
 multiplexación por división de frecuencia |ES 94  
 multiplexación por división de tiempo |ES 255  
 multiplexación por división en frecuencia ortogonal |ES 177  
 multiplexación por frecuencia |ES 94  
 multiplexado |ES 152  
 multiplexador de frecuencia |ES 285  
 multiplexage |FR 152  
 multiplexage à répartition en fréquence orthogonale |FR 177  
 multiplexage CWDM |FR 47  
 multiplexage dans le temps |FR 255  
 multiplexage dense en longueur d'onde |FR 63  
 multiplexage dense par répartition en longueur d'onde |FR 63  
 multiplexage en code |FR 49  
 multiplexage en fréquence |FR 94  
 multiplexage en longueur d'onde |FR 286  
 multiplexage en longueur d'onde à forte densité |FR 63  
 multiplexage en longueur d'onde dense |FR 63  
 multiplexage en longueur d'onde grossier |FR 47  
 multiplexage fréquentiel |FR 94  
 multiplexage fréquentiel orthogonal codé |FR 50

multiplexage par répartition approximative  
   en longueur d'onde |FR 47  
 multiplexage par répartition dans le  
   temps |FR 255  
 multiplexage par répartition de code |FR 49  
 multiplexage par répartition en code |FR 49  
 multiplexage par répartition en  
   fréquence |FR 94  
 multiplexage par répartition en fréquence sur  
   des porteuses orthogonales |FR 177  
 multiplexage par répartition en longueur  
   d'onde |FR 286  
 multiplexage par répartition en longueur  
   d'onde à forte densité |FR 63  
 multiplexage par répartition en longueur  
   d'onde dense |FR 63  
 multiplexage par répartition orthogonale de la  
   fréquence |FR 177  
 multiplexage par répartition orthogonale de la  
   fréquence avec codage |FR 50  
 multiplexage spectral |FR 286  
 multiplexage temporel |FR 255  
 multiplexage WDM |FR 286  
 multiplexer |EN 151  
 multiplexeur |FR 151  
 multiplexeur en longueur d'onde |FR 285  
 multiplexeur spectral |FR 285  
 multiplexeur WDM |FR 285  
 multiplexing |EN 152  
 multiplexor |EN |ES 151  
 multipoint circuit |EN 153  
 multipoint communication |EN 153  
 multipoint connection |EN 153  
 multipoint link |EN 153  
 multipoint-to-point communication |EN 154  
 multipoint-to-point connection |EN 154  
 multipoint-to-point link |EN 154  
 multiterabit switch router |EN 246  
 MUX |EN |ES 151  
 MV |FR 280  
 MVNO |EN |ES 145  
 MVPN |EN 146  
**N**-ISDN |EN 156  
 narrowband |EN 155  
 narrowband integrated services digital  
   network |EN 156  
 narrowband ISDN |EN 156  
 NAS |EN |ES 162  
 net |EN 157  
 network |EN 157  
 network architecture |EN 158  
 network computing |EN 164  
 network configuration |EN 159  
 network topology |EN 160  
 network, to |EN 161  
 network-attached storage |EN 162  
 networking |EN 163, 164  
 NISDN |EN 156  
 nodo central |ES 110  
 nœud concentrateur |FR 109  
 nœud de raccordement |FR 109  
 norma Wi-Fi |ES 288  
 norma WiFi |ES 288  
 norme Wi-Fi |FR 288  
 null modem |EN 165  
 null modem cable |EN 166  
 numéro d'urgence |FR 107  
**o/s** |FR 30  
 OC |EN |ES 169  
 octet par seconde |FR 30  
 octeto por segundo |ES 30  
 OFDM |EN |ES 177  
 oficina de conmutación de telefonía  
   móvil |ES 143  
 onda estacionaria |ES 225  
 onda portadora |ES 39  
 onda ultra corta |ES 267  
 onde porteuse |FR 39  
 onde stationnaire |FR 225  
 onde ultra-courte |FR 267  
 onde ultracourte |FR 267  
 one-stop shopping |EN 167  
 one-way transmission |EN 221  
 opaque optical switch |EN 175  
 operador |ES 108  
 operador básico de telecomunicaciones |ES 241

operador de cable |ES 33  
 operador de comunicaciones móviles |ES 138  
 operador de red móvil virtual |ES 145  
 operador de red por cable |ES 33  
 operador de red virtual móvil |ES 145  
 operador de servicios móviles |ES 138  
 operador de telecomunicaciones |ES 241  
 operador de telecomunicaciones  
   móviles |ES 140  
 operador de telefonía fija |ES 85  
 operador de telefonía móvil |ES 45  
 operador de televisión por cable |ES 33  
 operador fijo |ES 85  
 operador móvil |ES 45  
 operadora |ES 108  
 opérateur cellulaire |FR 45  
 opérateur de réseau fixe |FR 85  
 opérateur de réseau mobile virtuel |FR 145  
 opérateur de réseau virtuel mobile |FR 145  
 opérateur de télécommunications |FR 241  
 opérateur de télécommunications  
   mobiles |FR 140  
 opérateur de téléphonie fixe |FR 85  
 opérateur de téléphonie mobile |FR 45  
 opérateur filaire |FR 85  
 opérateur fixe |FR 85  
 opérateur mobile |FR 45, 140  
 opérateur mobile virtuel |FR 145  
 opérateur télécom |FR 241  
 opérateur téléphonique |FR 244  
 optique infrarouge |ES 113  
 optique IR |ES 113  
 optical amplifier |EN 168  
 optical carrier |EN 169  
 optical cross connect |EN 170  
 optical cross connecting |EN 171  
 optical cross-connect switch |EN 170  
 optical fabric |EN 174  
 optical matrix |EN 174  
 optical network |EN 84  
 optical switch |EN 172  
 optical switch matrix |EN 174  
 optical switching |EN 173  
 optical switching fabric |EN 174  
 optical switching matrix |EN 174  
 optical switching platform |EN 174  
 optique infrarouge |FR 113  
 optique IR |FR 113  
 optoelectronic switch |EN 175  
 optoelectronic switching |EN 176  
 originating call |EN 178  
 orthogonal frequency division  
   multiplex |EN 177  
 orthogonal frequency division  
   multiplexing |EN 177  
 OUC |FR 267  
 outbound call |EN 178  
 outgoing call |EN 178  
 outil d'administration de la bande  
   passante |FR 17  
 outil de gestion de la bande passante |FR 17  
 outward call |EN 178  
 overhead |EN 179  
 OXC |EN |ES 170  
**P**ABX |EN |ES 193  
 pager |EN 180  
 pager interactivo |ES 264  
 paging receiver |EN 180  
 paire torsadée |FR 262  
 paire torsadée blindée |FR 218  
 paire torsadée non blindée |FR 271  
 par trenzado |ES 262  
 par trenzado apantallado |ES 218  
 par trenzado blindado |ES 218  
 par trenzado no apantallado |ES 271  
 paso de banda |ES 13  
 PBX |EN |ES 193  
 PDA cell phone |EN 222  
 PDA phone |EN 222  
 PDH |EN |ES 184  
 PDH hierarchy |EN 184  
 PDT |EN 189  
 pérdida |ES 9, 126  
 personal communicator |EN 222  
 perte |FR 126  
 PHA |FR 105

phone call |EN 242, 243  
 phone company |EN 244  
 photo phone |EN 35  
 photonic switch |EN 181  
 photonic switching |EN 182  
 photo-phone |EN FR 35  
 photophone |EN FR 35  
 phototéléphone |FR 35  
 piconet |EN FR 183  
 picoréseau |FR 183  
 picorred |ES 183  
 pivot |FR 110  
 plage de fréquences |FR 89  
 plataforma a gran altitud |ES 105  
 plataforma a gran altura |ES 105  
 plataforma de gran altitud |ES 105  
 plataforma estratosférica |ES 105  
 plate-forme à haute altitude |FR 105  
 plate-forme stratosphérique |FR 105  
 plateforme à haute altitude |FR 105  
 plateforme stratosphérique |FR 105  
 PLC |EN ES 191  
 plesiochronous digital hierarchy |EN 184  
 plesiochronous hierarchy |EN 184  
 PLT |EN 191  
 PoE |EN ES 190  
 poignée de main |FR 103  
 point d'accès radio |FR 292  
 point d'accès sans fil |FR 292  
 point-to-multipoint communication |EN 185  
 point-to-multipoint connection |EN 185  
 point-to-multipoint link |EN 185  
 point-to-point circuit |EN 186  
 point-to-point communication |EN 186  
 point-to-point connection |EN 186  
 point-to-point link |EN 186  
 portable |EN FR 187  
 portable cellular phone |EN 187  
 portadora óptica |ES 169  
 portatif |FR 187  
 porteur |FR 36  
 porteuse |FR 39  
 position determination service |EN 188  
 position determination technology |EN 189  
 poste émetteur |FR 260  
 poste émetteur-récepteur |FR 203, 257  
 poste récepteur |FR 204  
 poste sans cordon |FR 55  
 poste sans fil |FR 55  
 poste transmetteur |FR 260  
 power over Ethernet |EN 190  
 power over LAN |EN 190  
 powerline carrier |EN 191  
 powerline communication |EN 191  
 powerline communications |EN 191  
 powerline telecommunication |EN 191  
 powerline telecommunications |EN 191  
 premium content SMS |EN 192  
 premium content SMS message |EN 192  
 premium SMS |EN 192  
 premium SMS message |EN 192  
 premium text message |EN 192  
 prise de contact |FR 103  
 private automatic branch exchange |EN 193  
 private branch exchange |EN 193  
 protocole de transfert |FR 103  
 proveedor de servicios móviles |ES 138  
 PSTN |EN ES 194  
 public switched telephone network |EN 194  
 puce d'identification par  
     radiofréquence |FR 200  
 puce d'identification radiofréquence |FR 200  
 puce d'identification RF |FR 200  
 puce radiofréquence |FR 200  
 puce RFID |FR 200  
 punto de acceso inalámbrico |ES 292  
**Q**oS |EN ES 195  
 QS |FR 195  
 qualité de service |FR 195  
 quality of service |EN 195  
 quilo |ES 119  
**r**accordement numérique asymétrique |FR 6  
 raccorder |FR 115  
 radio beam |EN 131  
 radio channel |EN 196  
 radio control |EN 197

radio de microondas |ES 134  
 radio definida por software |ES 224  
 radio frequency |EN 198  
 radio frequency chip |EN 200  
 radio frequency identification |EN 199  
 radio frequency identification chip |EN 200  
 radio frequency identification circuit |EN 200  
 radio frequency identification  
     microchip |EN 200  
 radio frequency identification tag |EN 201  
 radio frequency identity |EN 199  
 radio frequency tag |EN 201  
 radio link |EN 133  
 radio local loop |EN 295  
 radio logicielle |FR 224  
 radio modem |EN 296  
 radio pager |EN 180  
 radio receiver |EN 202  
 radio relay |EN 135  
 radio relay station |EN 135  
 radio transceiver |EN 203  
 radio transmitter-receiver |EN 203  
 radio-frequency channel |EN 196  
 radio-frequency receiver |EN 202  
 radio-relay link |EN 133  
 radio-relay system |EN 134  
 radiocanal |FR 196  
 radiocommande |FR 197  
 radiocontrol |ES 197  
 radioenlace |ES 133  
 radiofrecuencia |ES 198  
 radiofréquence |FR 198  
 radiomessageur |FR 180  
 radiomódem |ES 296  
 radioreceptor |ES 202  
 radiotelefonía |ES 301  
 radiotéléfono |ES 300  
 radiotéléfono móvil |ES 141  
 radiotelephone |EN 300  
 radiotéléphone |FR 300  
 radiotéléphone cellulaire |FR 44  
 radiotéléphone mobile |FR 141  
 radiotéléphonie |FR 301  
 radiotéléphonie cellulaire |FR 46  
 radiotéléphonie mobile |FR 144  
 radiotelephony |EN 301  
 ranura de tiempo |ES 254  
 rate |EN 252  
 RC |EN 197  
 RDSI |ES 114  
 RDSI de banda estrecha |ES 156  
 RDSI-BA |ES 28  
 RDSI-BE |ES 156  
 RE |FR 287  
 receiver |EN 202, 204  
 récepteur |FR 202, 204  
 récepteur de radiomessagerie |FR 180  
 récepteur hertzien |FR 202  
 récepteur radio |FR 202  
 récepteur radioélectrique |FR 202  
 récepteur radiofréquence |FR 202  
 réception, en |FR 66  
 receptor |ES 202, 204  
 receptor de radio |ES 202  
 receptor de radiofrecuencia |ES 202  
 red |ES 157  
 red 3G |ES 249  
 red alámbrica |ES 87  
 red básica |ES 56  
 red de almacenamiento |ES 227  
 red de área extensa |ES 287  
 red de área local |ES 123  
 red de área local inalámbrica |ES 294  
 red de área local virtual |ES 277  
 red de comunicación |ES 239  
 red de dispersión |ES 216  
 red de distribución de datos por fibra  
     óptica |ES 82  
 red de fibra óptica |ES 84  
 red de móviles de tercera generación |ES 249  
 red de telecomunicaciones |ES 239  
 red de telefonía celular |ES 142  
 red de telefonía fija |ES 87  
 red de telefonía móvil |ES 142  
 red digital de servicios integrados |ES 114

red digital de servicios integrados de banda ancha |ES 28

red digital de servicios integrados de banda estrecha |ES 156

red doméstica |ES 106

red en anillo |ES 208

red FDDI |ES 82

red local |ES 106, 123

red local inalámbrica Wi-Fi |ES 289

red óptica síncrona |ES 235

red privada virtual |ES 278

red privada virtual móvil |ES 146

red telefónica con conmutación |ES 194

red telefónica conmutada |ES 194

red telefónica fija |ES 87

red telefónica pública conmutada |ES 194

red troncal |ES 12

relais |FR 19

relais de cellules |FR 41

relais hertzien |FR 135

relais radioélectrique |FR 20

relay station |EN 135

relé celular |ES 43

relé de celda |ES 41, 43

relé hertziano |ES 134

relier |FR 115

relier en réseau |FR 161

remote access |EN 205

remote maintenance |EN 206

remote troubleshooting |EN 207

repartidor óptico mediante fibra |ES 83

répartiteur optique |FR 170

répartiteur optique à changement de longueur d'onde |FR 284

répartiteur optique à commutation de fibres |FR 83

répartiteur optique à sélection de longueurs d'onde |FR 283

répartiteur optique avec conversion de longueur d'onde |FR 284

répartition optique |FR 171

réponse |FR 92

réponse amplitude-fréquence |FR 92

réponse en fréquence |FR 92

réseau |FR 157

réseau 3G |FR 249

réseau à domicile |FR 106

réseau à fibre optique |FR 84

réseau à fibres optiques |FR 84

réseau à grande distance |FR 287

réseau à la maison |FR 106

réseau à longue distance |FR 287

réseau bouclé |FR 208

réseau cellulaire |FR 142

réseau cellulaire 3G |FR 249

réseau cellulaire de troisième génération |FR 249

réseau chaîné |FR 216

réseau commuté |FR 194

réseau commuté public |FR 194

réseau d'accès |FR 124

réseau d'infrastructure |FR 56

réseau de communication |FR 239

réseau de fibres optiques |FR 84

réseau de stockage |FR 227

réseau de télécommunication |FR 239

réseau de télécommunications |FR 239

réseau de téléphonie filaire |FR 87

réseau de téléphonie fixe |FR 87

réseau de téléphonie mobile |FR 142

réseau domestique |FR 106

réseau éclaté |FR 216

réseau en anneau |FR 208

réseau en boucle |FR 208

réseau en fibre optique |FR 84

réseau étendu |FR 287

réseau familial |FR 106

réseau fédérateur |FR 12

réseau filaire |FR 87

réseau fixe |FR 87

réseau grande distance |FR 287

réseau infrastructurel |FR 56

réseau LAN |FR 123

réseau local |FR 123

réseau local sans fil |FR 294

réseau local sans fil Wi-Fi |FR 289

réseau local virtuel |FR 277

réseau longue distance |FR 287

réseau mobile |FR 142

réseau mobile 3G |FR 249

réseau mobile de troisième génération |FR 249

réseau numérique à intégration de services |FR 114

réseau numérique à intégration de services à bande étroite |FR 156

réseau numérique à intégration de services à large bande |FR 28

réseau numérique à intégration de services bande étroite |FR 156

réseau numérique à intégration de services large bande |FR 28

réseau optique |FR 84

réseau optique synchrone |FR 235

réseau privé virtuel |FR 278

réseau privé virtuel mobile |FR 146

réseau radio Wi-Fi |FR 289

réseau RNIS |FR 114

réseau sans fil |FR 294

réseau sans fil Wi-Fi |FR 289

réseau télécom |FR 239

réseau téléphonique commuté |FR 194

réseau téléphonique filaire |FR 87

réseau téléphonique fixe |FR 87

réseau téléphonique mobile |FR 142

réseau téléphonique public commuté |FR 194

réseau virtuel |FR 278

réseau VLAN |FR 277

réseau WAN |FR 287

réseau Wi-Fi |FR 289

réseautage |FR 163

réseauter |FR 161

réseautique |FR 164

response |EN 92

respuesta amplitud/frecuencia |ES 92

respuesta de frecuencia |ES 92

respuesta en frecuencia |ES 92

respuesta en función de la frecuencia |ES 92

respuesta frecuencial |ES 92

réutilisation de fréquence |FR 93

réutilisation de fréquences |FR 93

réutilisation des fréquences |FR 93

reutilización de frecuencias |ES 93

reutilización de las frecuencias |ES 93

revenu moyen par abonné |FR 11

revenu moyen par client |FR 11

revenu moyen par usager |FR 11

RF |EN |ES |FR 198

RF channel |EN 196

RF chip |EN 200

RF receiver |EN 202

RF tag |EN 201

RF-ID tag |EN 201

RFID |EN |ES 199

RFID chip |EN 200

RFID circuit |EN 200

RFID microchip |EN 200

RFID tag |EN 201

ring |EN 208

ring network |EN 208

RL |FR 123

RNIS |FR 114

RNIS à bande étroite |FR 156

RNIS à large bande |FR 28

RNIS bande étroite |FR 156

RNIS large bande |FR 28

RNIS-LB |FR 28

roaming |EN |ES 209

routing |FR 211

routing adaptatif |FR 70

routing dynamique |FR 70

routing fixe |FR 226

routing statique |FR 226

router |EN |ES 210

router ADSL |ES 2

router cableado |ES 290

router inalámbrico |ES 298

router modem |EN 148

router software |EN 212

router/modem |EN 148

routeur |FR 210

routeur à commutation de cellules |FR 42

routeur ADSL |FR 2  
 routeur avec fil |FR 290  
 routeur filaire |FR 290  
 routeur gigabit |FR 99  
 routeur LNPA |FR 2  
 routeur logiciel |FR 212  
 routeur multigigabit |FR 99  
 routeur sans fil |FR 298  
 routeur téra-bit |FR 246  
 routeur-commutateur |FR 232  
 routeur-commutateur gigabit |FR 99  
 routeur-commutateur téra-bit |FR 246  
 routing |EN 211  
 routing software |EN 212  
 routing switch |EN 232  
 RPV |ES |FR 278  
 RPV mobile |FR 146  
 RTC |ES |FR 194  
 RTPC |ES |FR 194  
 rubber bandwidth |EN 18  
 Rx |EN 204  
**SAN** |EN |ES 227  
 sans fil |FR 291  
 sans-fil |FR 55, 299  
 satellite de baja órbita terrestre |ES 127  
 satellite de órbita baja |ES 127  
 satellite de órbita terrestre baja |ES 127  
 satellite de órbita terrestre media |ES 128  
 satellite en órbita baja |ES 127  
 satellite en órbita terrestre media |ES 128  
 satellite MEO |ES 128  
 satellite à orbite basse |FR 127  
 satellite à orbite intermédiaire |FR 128  
 satellite à orbite médiane |FR 128  
 satellite à orbite moyenne |FR 128  
 satellite constellation |EN 213  
 satellite en orbite basse |FR 127  
 satellite en orbite moyenne |FR 128  
 scalability |EN 214  
 scalable |EN 215  
 scaleability |EN 214  
 scaleable |EN 215  
 scatternet |EN 216  
 SDH |EN 234  
 SDH hierarchy |EN 234  
 SDH technology |EN 234  
 SDR |EN 224  
 sémaphone |FR 180  
 semi-duplex |FR 100  
 semiduplex |EN 100  
 semidúplex |ES 100  
 señal de transporte síncrona |ES 237  
 sens ascendant, dans le |FR 273  
 sens descendant, dans le |FR 66  
 sens montant, dans le |FR 273  
 sentido ascendente, en |ES 273  
 sentido descendente, en |ES 66  
 service basé sur la localisation |FR 125  
 service d'assistance |FR 107  
 service d'assistance téléphonique |FR 107  
 service de géolocalisation |FR 188  
 service de localisation de mobiles |FR 188  
 service de messagerie multimédia |FR 150  
 service de messages multimédias |FR 150  
 service de transmission en mode paquet sur la voie radio |FR 97  
 service général de radiocommunication en mode paquet |FR 97  
 service général de radiocommunication par paquets |FR 97  
 service géodépendant |FR 125  
 service GPRS |FR 97  
 service mobile |FR 137  
 service mobile basé sur la localisation |FR 125  
 service mobile géodépendant |FR 125  
 service quality |EN 195  
 service radio par paquets |FR 97  
 servicio basado en la localización |ES 125  
 servicio de asistencia por teléfono |ES 107  
 servicio de asistencia técnica telefónica |ES 107  
 servicio de asistencia telefónica |ES 107  
 servicio de geolocalización |ES 188  
 servicio de línea directa |ES 107  
 servicio de llamada directa |ES 107  
 servicio de localización de móviles |ES 188

servicio de localización geográfica |ES 188  
 servicio de localización inalámbrica |ES 188  
 servicio de mensajería multimedia |ES 150  
 servicio de videoconferencia |ES 276  
 servicio general de paquetes por radio |ES 97  
 servicio general de radiotransmisión por paquetes |ES 97  
 servicio itinerante |ES 209  
 servicio móvil |ES 137  
 set top box |EN 217  
 set top unit |EN 217  
 shaping |EN 256  
 shielded cable |EN 219  
 shielded TP cable |EN 219  
 shielded twisted pair |EN 218  
 shielded twisted pair cable |EN 219  
 short message |EN 220  
 signal de transport synchrone |FR 237  
 simplex |EN |FR 221  
 simplex transmission |EN 221  
 simulateur de modem |FR 165  
 sin hilos |ES 291  
 sincronización inicial |ES 103  
 sine-wave response |EN 92  
 sistema de estación relé |ES 134  
 sistema de mensajería vocal |ES 282  
 sistema de móviles de tercera generación |ES 249  
 sistema de radio de microondas |ES 134  
 sistema de radioenlaces |ES 134  
 sistema de relé radioeléctrico |ES 134  
 sistema universal de telecomunicaciones móviles |ES 270  
 slot |EN 254  
 smart phone |EN 222  
 smart switch |EN 223  
 smartphone |EN 222  
 smoothing |EN 256  
 SMS |EN |ES 220  
 SMS message |EN 220  
 SMS premium |ES 192  
 société de téléphonie |FR 244  
 société de téléphonie cellulaire |FR 45  
 société exploitante de télécommunications |FR 241  
 soft router |EN 212  
 software de encaminamiento |ES 212  
 software de enrutamiento |ES 212  
 software defined radio |EN 224  
 software radio |EN 224  
 software router |EN 212  
 software-defined radio |EN 224  
 SONET |EN |ES 235  
 SONET hierarchy |EN 235  
 SONET technology |EN 235  
 sous-réseau |FR 228  
 sous-réseautage |FR 229  
 SR |EN 224  
 standing wave |EN 225  
 static routing |EN 226  
 station |EN 19  
 station centrale |FR 110  
 station d'émission-réception de base |FR 20  
 station de base |FR 20  
 station de transmission de base |FR 20  
 station hertzienne |FR 135  
 station maîtresse |FR 110  
 station pivot |FR 110  
 station relais |FR 135  
 stationary wave |EN 225  
 STB |EN |ES 217  
 STM |EN |ES 236  
 STN |EN 194  
 stockage en réseau NAS |FR 162  
 stockage NAS |FR 162  
 storage area network |EN 227  
 STP |EN |ES 218  
 STP cable |EN 219  
 stratospheric balloon |EN 105  
 stratospheric balloon platform |EN 105  
 stratospheric platform |EN 105  
 STS |EN |ES 237  
 STU |EN 217  
 subdireccionamiento |ES 229  
 subnet |EN |ES 228  
 subnetting |EN 229

subnetwork | [EN](#) 228  
 subnetworking | [EN](#) 229  
 subred | [ES](#) 228  
 subscriber line | [EN](#) 230  
 subscriber loop | [EN](#) 230  
 support optique | [FR](#) 169  
 surdébit | [FR](#) 179  
 SW | [EN](#) 225  
 switch | [EN](#) 231  
 switch fabric | [EN](#) 233  
 switch hotel | [EN](#) 38  
 switch router | [EN](#) 232  
 switched telephone network | [EN](#) 194  
 switching fabric | [EN](#) 233  
 switching router | [EN](#) 232  
 synchronous digital hierarchy | [EN](#) 234  
 synchronous optical network | [EN](#) 235  
 synchronous transfer module | [EN](#) 236  
 synchronous transport module | [EN](#) 236  
 synchronous transport signal | [EN](#) 237  
 système d'audiomessagerie | [FR](#) 282  
 système de messagerie vocale | [FR](#) 282  
 système de télécommunications mobiles  
   universelles | [FR](#) 270  
 système GPRS | [FR](#) 97  
 système UMTS | [FR](#) 270  
 système universel de télécommunication avec  
   les mobiles | [FR](#) 270  
**TAO** | [FR](#) 53  
 tara | [ES](#) 179  
 tasa de procesamiento | [ES](#) 252  
 tasa de transferencia | [ES](#) 252  
 taux de transfert | [FR](#) 252  
 taux de transfert des données | [FR](#) 252  
 taux de transmission des données | [FR](#) 259  
 Tb/s | [FR](#) 245  
 Tbit/s | [ES](#) | [FR](#) 245  
 Tbps | [EN](#) | [FR](#) 245  
 TDM | [EN](#) 255  
 TDMA | [EN](#) | [ES](#) 253  
 TE | [EN](#) 248  
 technologie Bluetooth | [FR](#) 25  
 technologie radio Bluetooth | [FR](#) 25  
 technologie sans fil Bluetooth | [FR](#) 25  
 technologie SDH | [FR](#) 234  
 technologie SONET | [FR](#) 235  
 tecnología de geolocalización | [ES](#) 189  
 tecnología de localización geográfica | [ES](#) 189  
 tecnología inalámbrica Bluetooth | [ES](#) 25  
 tecnología PLC | [ES](#) 191  
 tecnología SDH | [ES](#) 234  
 tecnología sin hilos Bluetooth | [ES](#) 25  
 tecnología SONET | [ES](#) 235  
 tél. cell. | [FR](#) 44  
 telco | [EN](#) 244  
 téléaccès | [FR](#) 205  
 teleaccesso | [ES](#) 205  
 téléassistance | [FR](#) 107  
 téléassistant | [FR](#) 108  
 téléassistante | [FR](#) 108  
 téléav. | [FR](#) 180  
 téléavertisseur | [FR](#) 180  
 téléavertisseur bidirectionnel | [FR](#) 264  
 téléc. | [FR](#) 74, 75, 76  
 telecom | [EN](#) 240  
 telecom hotel | [EN](#) 38  
 telecom network | [EN](#) 239  
 télécommande par ondes hertziennes | [FR](#) 197  
 télécommande par radio | [FR](#) 197  
 télécommunicateur | [FR](#) 241  
 telecommunication | [EN](#) 238, 240  
 telecommunication network | [EN](#) 239  
 télécommunication | [FR](#) 238  
 télécommunication sans fil | [FR](#) 299  
 telecommunications | [EN](#) 240  
 telecommunications common carrier | [EN](#) 241  
 telecommunications company | [EN](#) 241  
 telecommunications network | [EN](#) 239  
 telecommunications operator | [EN](#) 241  
 télécommunications | [FR](#) 240  
 télécommunications sans fil | [FR](#) 299  
 telecoms | [EN](#) 240  
 telecoms network | [EN](#) 239  
 télécoms | [FR](#) 240  
 telecomunicación | [ES](#) 238  
 telecomunicación inalámbrica | [ES](#) 299

telecomunicaciones | [ES](#) 240  
 téléconseiller | [FR](#) 108  
 téléconseillère | [FR](#) 108  
 telecopia | [ES](#) 74, 75  
 telecopiar | [ES](#) 81  
 télécopie | [FR](#) 74, 75  
 télécopie à la demande | [FR](#) 79  
 telecopier | [EN](#) 76  
 télécopier | [FR](#) 81  
 télécopieur | [FR](#) 76  
 telecopy | [EN](#) 74, 75  
 telecopy, to | [EN](#) 81  
 telecopying | [EN](#) 74  
 télédépannage | [FR](#) 207  
 telediagnóstico | [ES](#) 207  
 télédistribution par câble | [FR](#) 32  
 téléentretien | [FR](#) 206  
 telefax | [EN](#) 74, 75 | [ES](#) 74, 75, 76  
 téléphonie alámbrica | [ES](#) 88  
 téléphonie celular | [ES](#) 144  
 téléphonie celular por radio | [ES](#) 46  
 téléphonie fija | [ES](#) 88  
 téléphonie inalámbrica | [ES](#) 301  
 téléphonie móvil | [ES](#) 46, 144  
 téléphonie móvil 3G | [ES](#) 251  
 téléphonie móvil celular | [ES](#) 144  
 téléphonie móvil de tercera generación | [ES](#) 251  
 téléphonie sin hilos | [ES](#) 301  
 telefonista | [ES](#) 108  
 téléphone alámbrico | [ES](#) 86  
 téléphone celular | [ES](#) 44, 141, 187  
 téléphone fijo | [ES](#) 86  
 téléphone inalámbrico | [ES](#) 55, 300  
 téléphone intelligent | [ES](#) 222  
 téléphone móvil | [ES](#) 44, 141, 187  
 téléphone móvil 3G | [ES](#) 250  
 téléphone móvil con cámara | [ES](#) 35  
 téléphone móvil con cámara integrada | [ES](#) 35  
 téléphone móvil de tercera génération | [ES](#) 250  
 téléphone PDA | [ES](#) 222  
 téléphone sin cordón | [ES](#) 55  
 téléphone sin hilos | [ES](#) 55  
 telehouse | [EN](#) 38  
 telemaintenance | [EN](#) 206  
 télémaintenance | [FR](#) 206  
 telemantenimiento | [ES](#) 206  
 télémessage | [FR](#) 220  
 télémessage multimédia | [FR](#) 149  
 teleoperador | [ES](#) 108  
 teleoperadora | [ES](#) 108  
 telephone call | [EN](#) 242, 243  
 telephone common carrier | [EN](#) 244  
 telephone communication | [EN](#) 243  
 telephone company | [EN](#) 244  
 telephone conversation | [EN](#) 243  
 telephone operator | [EN](#) 244  
 telephone service provider | [EN](#) 244  
 téléphone 3G | [FR](#) 250  
 téléphone cellulaire | [FR](#) 44, 187  
 téléphone cellulaire 3G | [FR](#) 250  
 téléphone cellulaire de troisième  
   génération | [FR](#) 250  
 téléphone cellulaire portable | [FR](#) 187  
 téléphone cellulaire portatif | [FR](#) 187  
 téléphone filaire | [FR](#) 86  
 téléphone fixe | [FR](#) 86  
 téléphone hybride | [FR](#) 222  
 téléphone intelligent | [FR](#) 222  
 téléphone mobile | [FR](#) 44, 141  
 téléphone mobile 3G | [FR](#) 250  
 téléphone mobile de troisième  
   génération | [FR](#) 250  
 téléphone multifonction | [FR](#) 222  
 téléphone photo | [FR](#) 35  
 téléphone portable | [FR](#) 187  
 téléphone portable de troisième  
   génération | [FR](#) 250  
 téléphone portatif | [FR](#) 187  
 téléphone sans cordon | [FR](#) 55  
 téléphone sans fil | [FR](#) 55, 300  
 téléphone-appareil photo | [FR](#) 35  
 téléphone-assistant personnel | [FR](#) 222  
 téléphonie 3G | [FR](#) 251  
 téléphonie assistée par ordinateur | [FR](#) 53  
 téléphonie cellulaire | [FR](#) 46



téléphonie cellulaire 3G |FR 251  
 téléphonie cellulaire de troisième  
   génération |FR 251  
 téléphonie filaire |FR 88  
 téléphonie fixe |FR 88  
 téléphonie informatisée |FR 53  
 téléphonie mobile |FR 46, 144  
 téléphonie mobile 3G |FR 251  
 téléphonie mobile de troisième  
   génération |FR 251  
 téléphone multifonction |FR 222  
 téléphonie par fil |FR 88  
 téléphonie sans fil |FR 301  
 télévision par câble |FR 32  
 televisión por cable |ES 32  
 terabit per second |EN 245  
 terabit por segundo |ES 245  
 terabit router |EN 246  
 terabit switch router |EN 246  
 téra-bit par seconde |FR 245  
 téra-routeur |FR 246  
 terminal |EN |ES |FR 247  
 terminal assembly |EN 248  
 terminal equipment |EN 248  
 terminales |ES 248  
 terminals |EN 248  
 terminating equipment |EN 248  
 third generation cellular network |EN 249  
 third generation cellular phone |EN 250  
 third generation cellular telephony |EN 251  
 third generation mobile network |EN 249  
 third generation mobile phone |EN 250  
 third generation mobile telephony |EN 251  
 third generation wireless network |EN 249  
 third generation wireless phone |EN 250  
 third generation wireless telephony |EN 251  
 throughput |EN 252  
 time division multiple access |EN 253  
 time division multiplexing |EN 255  
 time interval |EN 254  
 time slot |EN 254  
 time-division multiplexing |EN 255  
 to link |EN 115  
 to telecopy |EN 81  
 topología |ES 160  
 topología de red |ES 160  
 topologie |FR 160  
 topologie de réseau |FR 160  
 topology |EN 160  
 TP |EN 262  
 traffic shaping |EN 256  
 traffic smoothing |EN 256  
 tranche de temps |FR 254  
 transceiver |EN 203, 257  
 transceiver unit |EN 257  
 transcepteur |FR 257  
 transceptor |ES 203, 257  
 transceptor de radio |ES 203  
 transfer rate |EN 252  
 transfer speed |EN 252  
 transferencia intercelular |ES 102  
 transferencia intracelular |ES 117  
 transfert automatique intercellulaire |FR 102  
 transfert de cellule |FR 102  
 transfert intercellulaire |FR 102  
 transfert intracellulaire |FR 117  
 transfert intracellule |FR 117  
 transmetteur |FR 260  
 transmetteur-récepteur |FR 257  
 transmisión bidireccional |ES 265  
 transmisión bidireccional alternativa |ES 101  
 transmisión bidireccional simultánea |ES 96  
 transmisión dúplex |ES 96  
 transmisión dúplex completa |ES 96  
 transmisión dúplex integral |ES 96  
 transmisión dúplex total |ES 96  
 transmisión full-duplex |ES 96  
 transmisión half-duplex |ES 101  
 transmisión semidúplex |ES 101  
 transmisión símplex |ES 221  
 transmisión unidireccional |ES 221  
 transmisor |ES 260  
 transmisor-receptor |ES 203  
 transmission à l'alternat |FR 101  
 transmission bidirectionnelle |FR 265

transmission bidirectionnelle à  
   l'alternat |FR 101  
 transmission bidirectionnelle non  
   simultanée |FR 101  
 transmission bidirectionnelle  
   simultanée |FR 96  
 transmission bilatérale |FR 265  
 transmission bilatérale simultanée |FR 96  
 transmission channel |EN 258  
 transmission duplex |FR 96  
 transmission duplex intégral |FR 96  
 transmission en duplex |FR 96  
 transmission en semi-duplex |FR 101  
 transmission path |EN 258  
 transmission rate |EN 259  
 transmission semi-duplex |FR 101  
 transmission simplex |FR 221  
 transmission speed |EN 259  
 transmission unidirectionnelle |FR 221  
 transmission unilatérale |FR 221  
 transmettre un fax |ES 81  
 transmitter |EN 260  
 transmitter-receiver |EN 203, 257  
 transmitter-receiver unit |EN 257  
 transparent optical switch |EN 3  
 transporteur optique |FR 169  
 transporteur public |FR 241  
 traspasso |ES 102  
 traspasso intercelular |ES 102  
 traspasso intracelular |ES 117  
 tributary |EN 261  
 TS |EN 254  
 TSR |EN 246  
 TV por cable |ES 32  
 TWA |EN 100  
 twisted pair |EN 262  
 twisted-pair cable |EN 263  
 twisted-pair cabling |EN 263  
 twisted-pair wire |EN 262  
 twisted-pair wiring |EN 263  
 twisted-wire cable |EN 263  
 twisted-wire pair |EN 262  
 two-way alternate |EN 100


two-way pager |EN 264  
 two-way simultaneous |EN 95  
 two-way transmission |EN 265  
 TWS |EN 95  
 Tx |EN 260  
**ULB** |FR 266  
 ultra banda ancha |ES 266  
 ultralarge bande |FR 266  
 ultra wide band |EN 266  
 ultra wideband |EN 266  
 ultra wideband radio |EN 266  
 ultra-short wave |EN 267  
 ultrashort wave |EN 130, 267  
 ultrawide band |EN 266  
 UM |EN |ES 269  
 UMTS |EN |ES 270  
 unbundling |EN 268  
 unidirectional transmission |EN 221  
 unified messaging |EN 269  
 universal messaging |EN 269  
 Universal Mobile Telecommunication  
   System |EN 270  
 Universal Mobile Telecommunications  
   System |EN 270  
 unshielded twisted pair |EN 271  
 unshielded cable |EN 272  
 unshielded TP cable |EN 272  
 unshielded twisted pair |EN 271  
 unshielded twisted pair cable |EN 272  
 unwired |EN 291  
 upload connection |EN 274  
 upload link |EN 274  
 upload speed |EN 275  
 upstream |EN 273  
 upstream bandwidth |EN 275  
 upstream connection |EN 274  
 upstream link |EN 274  
 upstream rate |EN 275  
 upstream speed |EN 275  
 usuario intensivo |ES 104  
 usuario intenso de redes |ES 104  
 USW |EN 267  
 UTP |EN |ES 271

UTP cable |EN 272  
 UWB |EN 266  
**V**ariabilité d'échelle |FR 214  
 variabilité dimensionnelle |FR 214  
 velocidad ascendente |ES 275  
 velocidad de transferencia |ES 252  
 velocidad de transmisión |ES 259  
 velocidad de transmisión de bauds |ES 23  
 velocidad de transmisión en bauds |ES 23  
 velocidad descendente |ES 68  
 velocidad en bauds |ES 23  
 ventanilla única |ES 167  
 video teleconference |EN 276  
 video conferencing |EN 276  
 videoconferencia |EN 276  
 vidéoconférence |FR 276  
 videoconferencia |ES 276  
 videoconferencing |EN 276  
 virtual LAN |EN 277  
 virtual local area network |EN 277  
 virtual network |EN 278  
 virtual private network |EN 278  
 visioconférence |FR 276  
 vitesse de transfert |FR 252  
 vitesse de transmission |FR 259  
 vitesse de transmission des données |FR 259  
 vitesse de transmission en bauds |FR 23  
 VLAN |EN 277  
 VM |EN 280  
 vocal message |EN 280  
 voice mail system |EN 282  
 voice mailbox |EN 279  
 voice message |EN 280  
 voice messaging |EN 281  
 voice messaging mailbox |EN 279  
 voice messaging system |EN 282  
 voie |FR 258  
 voie de communication |FR 258  
 voie de transmission |FR 258  
 voie descendante |FR 67  
 voie descendante, en |FR 66  
 voie montante |FR 274  
 voie radio |FR 196

voie remontante |FR 274  
 voie remontante, en |FR 273  
 VPN |EN 278  
**W**AN |EN |ES 287  
 wavelength interchanging cross-connect |EN 284  
 wavelength selective cross-connect |EN 283  
 wavelength-division multiplex |EN 286  
 wavelength-division multiplexer |EN 285  
 wavelength-division multiplexing |EN 286  
 WDM |EN 286  
 WDM multiplexer |EN 285  
 WDM multiplexing |EN 286  
 WDM mux |EN 285  
 wide area network |EN 287  
 wideband |EN 26, 27  
 Wi-Fi |EN 288, 289  
 Wi-Fi network |EN 289  
 Wi-Fi standard |EN 288  
 Wi-Fi wireless LAN |EN 289  
 Wi-Fi wireless local area network |EN 289  
 Wi-Fi WLAN |EN |ES 289  
 WiFi |EN 288  
 WiFi standard |EN 288  
 wire router |EN 290  
 wire telephony |EN 88  
 wired broadcasting |EN 32  
 wired network |EN 87  
 wired phone |EN 86  
 wired router |EN 290  
 wired telephone |EN 86  
 wired telephone network |EN 87  
 wireless |EN 291  
 wireless access |EN 295  
 wireless access point |EN 292  
 wireless communication |EN 299  
 wireless communications |EN 299  
 wireless Ethernet |EN 293  
 wireless LAN |EN 294  
 wireless local area network |EN 294  
 wireless local loop |EN 295  
 wireless location |EN 189  
 wireless location service |EN 188

wireless modem |EN 296  
 wireless modem router |EN 297  
 wireless modem/router |EN 297  
 wireless network |EN 294  
 wireless phone |EN 300  
 wireless phone network |EN 142  
 wireless router |EN 298  
 wireless router/modem |EN 297  
 wireless service provider |EN 140  
 wireless station |EN 292  
 wireless telecommunication |EN 299  
 wireless telecommunications |EN 299  
 wireless telephone |EN 300  
 wireless telephone network |EN 142  
 wireless telephony |EN 301  
 wireline carrier |EN 85  
 wireline company |EN 85  
 wireline operator |EN 85  
 wireline phone |EN 86  
 wireline phone network |EN 87  
 wireline telephone |EN 86  
 wireline telephone network |EN 87  
 wireline telephony |EN 88  
 wiring category |EN 40  
 without wires |EN 291  
 WIXC |EN 284  
 WLAN |EN 294  
 WLL |EN |ES 295  
 WSXC |EN 283  
 xMTR |EN 260  
**Z**ona de cobertura |ES 57  
 zona de recepción |ES 57  
 zone couverte |FR 58  
 zone de couverture |FR 57, 58





[www.oqlf.gouv.qc.ca](http://www.oqlf.gouv.qc.ca)



Imprimé sur papier canadien, sans acide et recyclé, contenant 10 % de fibres postconsommation. Design graphique : lineski.ca

**Office québécois de la langue française**

750, boulevard Charest Est, RC  
Québec (Québec) G1K 9K4